

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

<i>I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
* Verordening (EG) nr. 992/95 van de Raad van 10 april 1995 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en visserijproducten van oorsprong uit Noorwegen	1
* Verordening (EG) nr. 993/95 van de Commissie van 2 mei 1995 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen	6
Verordening (EG) nr. 994/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	12
* Verordening (EG) nr. 995/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3536/91 tot vaststelling van de uiterste datum voor de inslag van magere-melkpoeder dat op grond van Verordening (EEG) nr. 3398/91 wordt verkocht	14
* Verordening (EG) nr. 996/95 van de Commissie van 3 mei 1995 houdende bijzondere voorschriften voor de vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen	15
* Verordening (EG) nr. 997/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1035/72 en (EEG) nr. 2019/93 van de Raad en van de Verordeningen (EEG) nr. 886/87, (EEG) nr. 816/89, (EEG) nr. 3780/90, (EEG) nr. 1108/91, (EG) nr. 3254/93, (EG) nr. 1281/94 en (EG) nr. 1372/94 met betrekking tot de codes van de gecombineerde nomenclatuur voor groenten en fruit	16
Verordening (EG) nr. 998/95 van de Commissie van 3 mei 1995 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	19
Verordening (EG) nr. 999/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	20
Verordening (EG) nr. 1000/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 47e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94	22

★ Beschikking nr. 1001/95/EGKS van de Commissie van 5 april 1995 tot wijziging van Beschikking nr. 1970/93/EGKS betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor bepaalde, onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalprodukten, van oorsprong uit de Republiek Tsjechië en uit de Republiek Slowakije, die in de Gemeenschap worden ingevoerd (1 juni 1993 tot en met 31 december 1995) ⁽¹⁾	23
Verordening (EG) nr. 1002/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de specifieke landbouwmrekeningskoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand april 1995	29
Verordening (EG) nr. 1003/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	31
Verordening (EG) nr. 1004/95 van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	33
★ Verordening (EG) nr. 1005/95 van de Raad van 3 april 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1968/93 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor bepaalde onder het EEG-Verdrag vallende ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije die in de Gemeenschap worden ingevoerd (1 juni 1993 tot en met 31 december 1995)	35
★ Verordening (EG) nr. 1006/95 van de Raad van 3 mei 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3433/91 voor zover daarbij een definitief anti-dumpingrecht wordt ingesteld op de invoer van zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit de Volksrepubliek China	38

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

95/153/EGKS :

★ Besluit nr. 1/95 van het Gemengd Comité EG-TSJECHIË van 7 april 1995 tot wijziging van Besluit nr. 1/93 van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije betreffende de invoer van bepaalde staalprodukten uit Tsjechië in de Gemeenschap	43
---	----

95/154/EGKS :

★ Besluit nr. 1/95 van het Gemengd Comité EG-SLOWAKIJE van 7 april 1995 tot wijziging van Besluit nr. 1/93 van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije betreffende de invoer van bepaalde staalprodukten uit Slowakije in de Gemeenschap	51
---	----

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 992/95 VAN DE RAAD

van 10 april 1995

betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en visserijprodukten van oorsprong uit Noorwegen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat tussen de Gemeenschap en Noorwegen overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling zijn gesloten, die zijn goedgekeurd bij Besluit 86/557/EEG ⁽¹⁾;

Overwegende dat bovengenoemde overeenkomst is gewijzigd of aangevuld bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, alsmede bij de bilaterale overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende bepaalde regelingen op landbouwgebied met Noorwegen, die bij Besluit 93/737/EG ⁽²⁾ is goedgekeurd;

Overwegende dat de Gemeenschap zich, krachtens de bovengenoemde overeenkomst, ertoe heeft verbonden elk jaar onder bepaalde voorwaarden communautaire tariefcontingenten te openen, tegen verlaagd recht of nulrecht, voor een bepaald aantal landbouw- en visserijprodukten van oorsprong uit die landen; dat derhalve de betrokken tariefcontingenten dienen te worden geopend, waarbij, voor zover van toepassing, de eventuele voorwaarden voor invoer worden gepreciseerd; dat met het oog op vereenvoudiging dient te worden bepaald dat de wijzigingen en technische aanpassingen die noodzakelijk zijn in deze verordening ten gevolge van wijzigingen van de gecombineerde nomenclatuur en van de Taric-codes alsmede van de aanpassingen van de contingentvolumes, -periodes en -rechten die uit besluiten van de Raad of de Commissie voortvloeien, door de Commissie kunnen worden aangebracht, na het advies van het Comité douanewetboek te hebben ingewonnen;

Overwegende dat het in de genoemde overeenkomst voorziene tariefcontingent voor een onbepaalde periode geldt en dat het met het oog op de doeltreffendheid en vereenvoudiging van de tenuitvoerlegging van de betrokken maat-

regelen wenselijk is dat deze verordening voor meerdere jaren van toepassing is;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap in gelijke mate en te allen tijde gebruik kunnen maken van het genoemde contingent en dat de aan het contingent verbonden rechten, gedurende de volledige geldingsduur van de bovengenoemde overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen, in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden toegepast op alle invoer totdat het contingent geheel is benut;

Overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft te beslissen over de opening van tariefcontingenten, gevolgvend aan haar internationale verbintenissen; dat niets belet dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk beheer van deze contingenten te verzekeren, de Lid-Staten de mogelijkheid geboden wordt uit de contingenten de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 31 december of gedurende de in bijlage I genoemde perioden worden de rechten bij de invoer van de in deze verordening bedoelde produkten geschorst of verlaagd tot het niveau en binnen de grenzen van de communautaire tariefcontingenten die zijn aangegeven naast die produkten.

2. Voor de invoer van de in bijlage I bedoelde produkten onder volgnummers 09.0703 en 09.0711 kan alleen van de tariefcontingenten gebruik worden gemaakt indien de prijs franco grens, zoals vastgesteld door de Lid-Staten overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992

⁽¹⁾ PB nr. L 328 van 22. 11. 1986, blz. 76.

⁽²⁾ PB nr. L 346 van 31. 12. 1993, blz. 17.

houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur⁽¹⁾, niet lager is dan de referentieprij die de Gemeenschap eventueel heeft vastgesteld voor de betrokken producten of categorieën producten.

3. Het Protocol betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking dat aan de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen⁽²⁾ is gehecht, is van toepassing.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie. Deze kan met het oog op een doeltreffend beheer ervan elke maatregel nemen die zij nuttig acht.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat voor een in deze verordening bedoeld produkt een aangifte voor het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot het opnemen uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

Verzoeken tot opneming, met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie medegedeeld.

Opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat zijn aanvaard, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het overeenkomstige contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden het beschikbare saldo van het contingent overschrijden, geschiedt de toedeling pro rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden hiervan in kennis gesteld door de Commissie.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken producten gelijke en ononderbroken toegang tot de

contingenten, zolang het saldo van het overeenkomstige contingent zulks toelaat.

Artikel 5

1. De voor de toepassing van deze verordening noodzakelijke bepalingen, met name

- a) wijzigingen en technische aanpassingen die noodzakelijk zijn ten gevolge van wijzigingen van de gecombineerde nomenclatuur en van Taric-codes;
- b) noodzakelijke aanpassingen van de contingentvolumes, -periodes en -rechten, die voortvloeien uit besluiten van de Raad,

worden vastgesteld volgens de procedure bedoeld in artikel 6, lid 2.

2. De krachtens lid 1 vastgestelde bepalingen machtigen de Commissie niet om:

- preferentiële hoeveelheden van de ene naar een andere contingentperiode over te dragen;
- de in de overeenkomsten of protocollen vervatte tijdschema's te wijzigen;
- hoeveelheden van het ene naar het andere contingent over te dragen;
- contingenten voortvloeiende uit nieuwe overeenkomsten te openen en te beheren.

Artikel 6

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité douanewetboek ingesteld bij artikel 247 van Verordening (EEG) nr. 2913/92⁽³⁾.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naargelang van de urgentie van de materie. Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemmingen in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval

- stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten drie maanden uit na deze kennisgeving;
- kan de Raad met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen de in het voorgaande streepje genoemde termijn een andersluidend besluit nemen.

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3318/94 (PB nr. L 350 van 31. 12. 1994, blz. 15).

⁽²⁾ PB nr. L 171 van 27. 6. 1973, blz. 2. Protocol gewijzigd bij Besluit nr. 1/94 van het Gemengd Comité EG-Noorwegen (PB nr. L 204 van 6. 8. 1994, blz. 90).

⁽³⁾ PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 (PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1).

3. Het comité kan zich buigen over iedere kwestie betreffende de toepassing van deze verordening die door zijn voorzitter, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Lid-Staat, aan de orde wordt gesteld.

Artikel 7

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nageleefd.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995 en gedurende de volledige geldingsduur van de overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen met Noorwegen die zijn goedgekeurd bij Besluit 86/557/EEG respectievelijk Besluit 93/737/EG.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 10 april 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. JUPPÉ

BIJLAGE I

Volg-nummer	GN-code (1)	Omschrijving	Omvang van het contingent (ton)	Contingent-recht (%)
09.0701	ex 1504 20 10 ex 1504 30 19 ex 1516 10 90	Dierlijke oliën en vetten van mariene oorsprong, andere dan van walvis of potvis, in verpakkingen met een netto-inhoud van meer dan 1 kg	1 000	8,5
	0305	Vis, gedroogd, gezouten of ongepekeld; gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt vismeel, geschikt voor menselijke consumptie:		
	0305 51	— gedroogde vis, ook indien gezouten, doch niet gerookt: — — kabeljauw (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>):		
09.0703	ex 0305 51 90	— — — gedroogd, gezouten: — met uitzondering van kabeljauw van de soort „ <i>Gadus macrocephalus</i> ”	13 250	0
	0305 59	— — — andere: — — — vis van de soort „ <i>Boreogadus saida</i> ”:		
	0305 59 19	— — — — gedroogd, gezouten van 1 april tot en met 31 december		
	ex 1604 13 90	Bereidingen en conserven van vis: kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit: — — — andere: — — — — <i>Sardinella</i> 's, sprot, met uitzondering van filets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren — — — — andere:	400	5,8
	1604 19 92	— — — — kabeljauw (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>):		
09.0711	ex 1604 19 93	— — — — koolvis (<i>Pollachius virens</i>), met uitzondering van gerookte koolvis	400	5,8
	1604 19 94	— — — — heek (<i>Merluccius spp.</i> , <i>Urophycis spp.</i>)		
	1604 19 95	— — — — Alaska koolvis (<i>Theragra chalcogramma</i>) en witte koolvis, pollak of vlaswijting (<i>Pollachius pollachius</i>)		
	1604 19 98	— — — — andere		
	ex 1604 20 90	andere vis dan haring en gerookte koolvis: — andere dan makreel — makreel (<i>Scomber australasicus</i>)		10
09.0751	ex 0704 10 10	Bloemkool, vers of gekoeld, van 1 augustus tot en met 31 oktober	2 000	0
09.0753	ex 0704 90 90	Broccoli, vers of gekoeld, van 1 juli tot en met 31 oktober	1 000	0
09.0755	ex 0704 90 90	Chinese kool, vers of gekoeld, van 1 juli tot en met 28 februari	3 000	0
09.0757	0809 20 51 0809 20 59 0809 20 61 0809 20 69 ex 0809 20 71 ex 0809 20 79	Kersen, vers, van 16 juli tot en met 31 augustus	600	0 (2)
09.0759	ex 0809 40 30 ex 0809 40 40 ex 0809 40 90	Pruimen, vers, van 1 september tot en met 15 oktober	600	0 (2)
09.0761	ex 0810 10 10	Aardbeien, vers, van 15 tot en met 31 juli	750	0
09.0762	ex 0810 10 90	Aardbeien, vers van 1 augustus tot en met 15 september	750	0

(1) De Taric-codes zijn in bijlage II opgenomen.

(2) Het specifiek aanvullend recht is van toepassing.

BIJLAGE II

Taric-codes

Volgnummer	GN-code	Taric-code
09.0701	ex 1504 20 10	1504 20 10*90
	ex 1504 30 19	1504 30 19*90
	ex 1516 10 90	1516 10 90*11
09.0703	ex 0305 51 90	0305 51 90*10 *20
	ex 1604 13 90	1604 13 90*91 *99
09.0711	ex 1604 19 93	1604 19 93*90
	ex 1604 20 90	1604 20 90*30 *40 *90
09.0751	ex 0704 10 10	0704 10 10*30
09.0753	ex 0704 90 90	0704 90 90*13
09.0755	ex 0704 90 90	0704 90 90*92 *94 *97
09.0757	ex 0809 20 71	0809 20 71*10
	ex 0809 20 79	0809 20 79*11 0809 20 79*19
09.0759	ex 0809 40 30	0809 40 30*51 *52 *53 *54 *55 *56
	ex 0809 40 40	0809 40 40*20
ex 0809 40 90	0809 40 90*50	
09.0761	ex 0809 10 10	0810 10 10*60 *80
09.0762	ex 0810 10 90	0810 10 90*12 *14

VERORDENING (EG) Nr. 993/95 VAN DE COMMISSIE

van 2 mei 1995

houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair
douanewetboek ⁽¹⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-
nautair douanewetboek ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 3254/94 ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 173,
lid 1,Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de
produkten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-
deeld, ertoe leidt voor de betrokken produkten de
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals
in de in de bijlage opgenomen lijst is vermeld.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1995.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 346 van 31. 12. 1994, blz. 1.

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving GN-Code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	Ecu FM Zkr.	Osch. Ffr. Bfr./Lfr.	DM lers pond £ sterling	Dkr. lire	dr. Fl.	Pta Esc.
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 51 0701 90 59	a)	42,68	556,00	79,02	310,98	12 891,97	7 026,75
		b)	243,67	280,89	35,01	96 103,78	88,51	8 372,88
		c)	415,07	1 625,93	35,45			
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a)	41,85	545,13	77,48	304,90	12 640,00	6 889,41
		b)	238,91	275,40	34,33	94 225,44	86,78	8 209,23
		c)	406,96	1 594,15	34,76			
1.40	Knoflook 0703 20 00	a)	141,69	1 845,71	262,33	1 032,34	42 796,39	23 326,11
		b)	808,91	932,44	116,23	319 027,57	293,83	27 794,73
		c)	1 377,87	5 397,45	117,67			
1.50	Prei ex 0703 90 00	a)	32,32	421,03	59,84	235,49	9 762,47	5 321,02
		b)	184,52	212,70	26,51	72 774,78	67,03	6 340,38
		c)	314,31	1 231,24	26,84			
1.60	Bloemkool ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a)	129,66	1 689,05	240,07	944,72	39 164,06	21 346,31
		b)	740,25	853,30	106,37	291 950,24	268,89	25 435,66
		c)	1 260,93	4 939,35	107,69			
1.70	Spruitjes 0704 20 00	a)	53,71	699,67	99,44	391,34	16 223,21	8 842,44
		b)	306,64	353,47	44,06	120 936,66	111,38	10 536,40
		c)	522,32	2 046,06	44,61			
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a)	33,43	435,55	61,90	243,61	10 099,08	5 504,49
		b)	190,89	220,04	27,43	75 284,03	69,34	6 558,99
		c)	325,15	1 273,69	27,77			
1.90	Spruitende broccoli (Brassica oleracea var. italica) ex 0704 90 90	a)	79,26	1 032,50	146,75	577,50	23 940,64	13 048,81
		b)	452,51	521,61	65,02	178 466,57	164,37	15 548,59
		c)	770,79	3 019,38	65,83			
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	a)	46,97	611,87	86,96	342,23	14 187,38	7 732,81
		b)	268,16	309,11	38,53	105 760,47	97,41	9 214,20
		c)	456,78	1 789,30	39,01			
1.110	Kropsla 0705 11 10 0705 11 90	a)	156,73	2 041,69	290,19	1 141,96	47 340,61	25 802,93
		b)	894,80	1 031,44	128,58	352 902,67	325,03	30 746,04
		c)	1 524,18	5 970,57	130,17			
1.120	Andijvie ex 0705 29 00	a)	21,82	284,24	40,40	158,98	6 590,77	3 592,29
		b)	124,57	143,60	17,90	49 131,22	45,25	4 280,47
		c)	212,20	831,22	18,12			
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a)	21,77	283,53	40,30	158,58	6 574,25	3 583,29
		b)	124,26	143,24	17,86	49 008,06	45,14	4 269,74
		c)	211,66	829,14	18,08			
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a)	39,42	513,46	72,98	287,19	11 905,50	6 489,08
		b)	225,03	259,39	32,33	88 750,08	81,74	7 732,20
		c)	383,31	1 501,51	32,74			
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 10 0708 10 90	a)	221,86	2 890,13	410,77	1 616,50	67 013,32	36 525,51
		b)	1 266,64	1 460,07	182,01	499 553,74	460,10	43 522,76
		c)	2 157,56	8 451,68	184,26			

Rubriek	Omschrijving GN-Code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	Ecu FM Zkr.	Osch. Ffr. Bfr./Lfr.	DM Iers pond £ sterling	Dkr. lire	dr. Fl.	Pta Esc.
1.170	Bonen :							
1.170.1	Bonen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) 0708 20 10 0708 20 90	a) b) c)	153,85 878,35 1 496,16	2 004,16 1 012,48 5 860,82	284,85 126,21 127,78	1 120,96 346 415,64	46 470,40 319,05	25 328,62 30 180,87
1.170.2	Bonen (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) 0708 20 10 0708 20 90	a) b) c)	76,31 435,67 742,11	994,08 502,20 2 907,00	141,29 62,60 63,38	556,01 171 824,40	23 049,62 158,25	12 563,16 14 969,90
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 529,98 902,76	1 209,28 610,92 3 536,32	171,87 76,15 77,10	676,37 209 021,60	28 039,49 192,51	15 282,88 18 210,65
1.190	Artisjokken 0709 10 10	a) b) c)	115,68 660,44 1 124,97	1 506,94 761,29 4 406,78	214,18 94,90 96,08	842,86 260 472,03	34 941,38 239,90	19 044,75 22 693,18
1.200	Asperges :							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	451,26 2 576,29 4 388,40	5 878,41 2 969,72 17 190,39	835,50 370,19 374,78	3 287,91 1 016 073,73	136 302,60 935,82	74 291,53 88 523,67
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	173,00 987,69 1 682,40	2 253,64 1 138,52 6 590,37	320,31 141,92 143,68	1 260,50 389 537,18	52 255,00 358,77	28 481,51 33 937,76
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	139,21 794,76 1 353,78	1 813,43 916,13 5 303,07	257,74 114,20 115,62	1 014,29 313 448,86	42 048,02 288,69	22 918,21 27 308,69
1.220	Bleekselderij (<i>Apium graveolens</i> , var. <i>Dulce</i>) ex 0709 40 00	a) b) c)	75,11 428,83 730,46	978,48 494,32 2 861,40	139,07 61,62 62,38	547,28 169 128,94	22 688,03 155,77	12 366,08 14 735,07
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	963,14 5 498,73 9 366,42	12 546,63 6 338,44 36 690,43	1 783,25 790,12 799,92	7 017,56 2 168 663,81	290 918,36 1 997,37	158 564,63 188 941,10
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	135,01 770,78 1 312,92	1 758,71 888,48 5 143,03	249,96 110,75 112,13	983,68 303 989,19	40 779,04 279,98	22 226,56 26 484,53
1.250	Venkel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 419,91 715,26	958,12 484,03 2 801,86	136,18 60,34 61,09	535,89 165 609,59	22 215,92 152,53	12 108,76 14 428,45
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) ex 0714 20 10	a) b) c)	47,34 270,29 460,41	616,74 311,57 1 803,54	87,66 38,84 39,32	344,95 106 601,92	14 300,26 98,18	7 794,34 9 287,51
2.10	Kastanjes (<i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 478,31 814,75	1 091,39 551,36 3 191,57	155,12 68,73 69,58	610,43 188 644,07	25 305,92 173,74	13 792,95 16 435,29
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	103,92 593,30 1 010,62	1 353,76 683,91 3 958,83	192,41 85,25 86,31	757,18 233 994,98	31 389,58 215,51	17 108,84 20 386,41
2.40	Advokaten, vers ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	117,56 671,16 1 143,25	1 531,41 773,66 4 478,36	217,66 96,44 97,64	856,55 264 702,45	35 508,87 243,79	19 354,06 23 061,74

Rubriek	Omschrijving GN-Code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	Ecu FM Zkr.	Osch. Ffr. Bfr./Lfr.	DM Iers pond £ sterling	Dkr. lire	dr. Fl.	Pta Esc.
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	122,89 701,59 1 195,08	1 600,84 808,73 4 681,39	227,53 100,81 102,06	895,38 276 703,12	37 118,72 254,85	20 231,50 24 107,28
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bit- tere oranjeappelen), vers :							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halbloedsinaasap- pelen	a) b) c)	48,67 277,88 473,33	634,04 320,31 1 854,14	90,12 39,93 40,42	354,63 109 592,80	14 701,47 100,94	8 013,02 9 548,08
	0805 10 01							
	0805 10 11							
	0805 10 21							
	0805 10 32							
	0805 10 42							
	0805 10 51							
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamou- tis, ovalis, trovita en hamlins	a) b) c)	41,52 237,05 403,78	540,87 273,24 1 581,69	76,87 34,06 34,48	302,52 93 489,15	12 541,23 86,10	6 835,58 8 145,08
	0805 10 05							
	0805 10 15							
	0805 10 25							
	0805 10 34							
	0805 10 44							
	0805 10 55							
2.60.3	— Andere	a) b) c)	22,94 130,97 223,09	298,83 150,97 873,89	42,47 18,82 19,05	167,14 51 653,08	6 929,07 47,57	3 776,68 4 500,19
	0805 10 09							
	0805 10 19							
	0805 10 29							
	0805 10 36							
	0805 10 46							
	0805 10 59							
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daar- onder begrepen), vers ; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers :							
2.70.1	— Clementines	a) b) c)	110,65 631,72 1 076,06	1 441,42 728,19 4 215,17	204,87 90,77 91,90	806,21 249 146,18	33 422,05 229,47	18 216,64 21 706,43
	ex 0805 20 11							
	ex 0805 20 21							
	ex 0805 20 31							
2.70.2	— Monreales en satsuma's	a) b) c)	59,29 338,52 576,62	772,40 390,21 2 258,76	109,78 48,64 49,25	432,02 133 508,58	17 909,69 122,96	9 761,65 11 631,70
	ex 0805 20 13							
	ex 0805 20 23							
	ex 0805 20 33							
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings	a) b) c)	51,89 296,25 504,62	675,96 341,49 1 976,73	96,07 42,57 43,10	378,08 116 838,64	15 673,48 107,61	8 542,81 10 179,37
	ex 0805 20 15							
	ex 0805 20 25							
	ex 0805 20 35							
2.70.4	— Tangerines et andere	a) b) c)	60,61 346,01 589,39	789,51 398,65 2 308,78	112,21 49,72 50,34	441,59 136 465,46	18 306,34 125,69	9 977,85 11 889,32
	ex 0805 20 17							
	ex 0805 20 19							
	ex 0805 20 27							
	ex 0805 20 29							
	ex 0805 20 37							
	ex 0805 20 39							
2.80	Citroenen (Citrus limon, Citrus limonum), vers	a) b) c)	37,82 215,91 367,78	492,65 248,88 1 440,68	70,02 31,02 31,41	275,55 85 154,40	11 423,15 78,43	6 226,17 7 418,93
	ex 0805 30 20							
	ex 0805 30 30							
	ex 0805 30 40							
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers ex 0805 30 90	a) b) c)	144,92 827,35 1 409,28	1 887,78 953,69 5 520,49	268,31 118,88 120,36	1 055,87 326 299,76	43 771,93 300,53	23 857,82 28 428,30

Rubriek	Omschrijving GN-Code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	Ecu FM Zkr.	Osch. Ffr. Bfr./Lfr.	DM Iers pond £ sterling	Dkr. lire	dr. Fl.	Pta Esc.
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers :							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 10 ex 0805 40 90	a) b) c)	34,26 195,57 333,13	446,24 225,44 1 304,96	63,42 28,10 28,45	249,59 77 132,64	10 347,06 71,04	5 639,65 6 720,05
2.90.2	— Roze ex 0805 40 10 ex 0805 40 90	a) b) c)	49,51 282,68 481,52	645,01 325,85 1 886,22	91,68 40,62 41,12	360,77 111 488,69	14 955,80 102,68	8 151,64 9 713,26
2.100	Druiven voor tafelgebruik 0806 10 21 0806 10 29 0806 10 30 0806 10 61 0806 10 69	a) b) c)	113,24 646,52 1 101,27	1 475,19 745,25 4 313,94	209,67 92,90 94,05	825,10 254 984,06	34 205,18 234,84	18 643,49 22 215,05
2.110	Watermeloenen 0807 10 10	a) b) c)	59,42 339,27 577,90	774,12 391,08 2 263,77	110,03 48,75 49,35	432,98 133 804,90	17 949,44 123,24	9 783,32 11 657,52
2.120	Andere meloenen :							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 10 90	a) b) c)	65,46 373,71 636,56	852,70 430,78 2 493,57	121,19 53,70 54,36	476,93 147 387,58	19 771,51 135,75	10 776,43 12 840,89
2.120.2	— Andere ex 0807 10 90	a) b) c)	102,06 582,70 992,57	1 329,58 671,69 3 888,11	188,97 83,73 84,77	743,66 229 814,78	30 828,82 211,66	16 803,20 20 022,22
2.130	Appelen 0808 10 10 0808 10 51 0808 10 53 0808 10 59 0808 10 61 0808 10 63 0808 10 69	a) b) c)	62,66 357,72 609,34	816,23 412,35 2 386,93	116,01 51,40 52,04	456,53 141 084,29	18 925,94 129,94	10 315,56 12 291,73
2.140	Peren :							
2.140.1	Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia) 0808 20 10 0808 20 31 0808 20 37 0808 20 41	a) b) c)	90,11 514,48 876,35	1 173,90 593,04 3 432,87	166,85 73,93 74,84	656,58 202 906,76	27 219,20 186,88	14 835,79 17 677,90
2.140.2	Andere 0808 20 10 0808 20 31 0808 20 37 0808 20 41	a) b) c)	66,54 379,90 647,11	866,83 437,91 2 534,89	123,20 54,59 55,27	484,83 149 829,73	20 099,11 138,00	10 954,99 13 053,66
2.150	Abrikozen 0809 10 10 0809 10 50	a) b) c)	508,75 2 904,54 4 947,53	6 627,38 3 348,09 19 380,63	941,95 417,36 422,53	3 706,82 1 145 532,02	153 668,96 1 055,05	83 757,04 99 802,51
2.160	Kersen 0809 20 11 0809 20 19 0809 20 21 0809 20 29 0809 20 71 0809 20 79	a) b) c)	87,78 501,15 853,65	1 143,49 577,68 3 343,94	162,52 72,01 72,90	639,58 197 650,71	26 514,12 182,04	14 451,48 17 219,98

Rubriek	Omschrijving GN-Code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	Ecu FM Zkr.	Osch. Ffr. Bfr./Lfr.	DM lers pond £ sterling	Dkr. lire	dr. Fl.	Pta Esc.
2.170	Perziken ex 0809 30 19 ex 0809 30 59	a)	184,69	2 405,98	341,96	1 345,71	55 787,37	30 406,83
		b)	1 054,45	1 215,48	151,52	415 869,44	383,02	36 231,91
		c)	1 796,13	7 035,87	153,40			
2.180	Nectarines ex 0809 30 11 ex 0809 30 51	a)	96,95	1 262,91	179,50	706,37	29 283,10	15 960,71
		b)	553,49	638,01	79,53	218 292,13	201,05	19 018,33
		c)	942,80	3 693,16	80,52			
2.190	Pruimen 0809 40 10 0809 40 40	a)	155,28	2 022,76	287,50	1 131,37	46 901,73	25 563,72
		b)	886,50	1 021,88	127,38	349 631,01	322,01	30 461,00
		c)	1 510,05	5 915,22	128,96			
2.200	Aardbeien 0810 10 10 0810 10 90	a)	348,23	4 536,39	644,76	2 537,28	105 185,02	57 330,94
		b)	1 988,13	2 291,74	285,68	784 106,37	722,17	68 313,92
		c)	3 386,54	13 265,87	289,22			
2.205	Frambozen 0810 20 10	a)	1 141,30	14 867,50	2 113,12	8 315,67	344 732,19	187 895,77
		b)	6 515,88	7 510,92	936,28	2 569 821,36	2 366,84	223 891,26
		c)	11 099,01	43 477,40	947,89			
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	a)	194,02	2 527,46	359,23	1 413,65	58 604,13	31 942,09
		b)	1 107,69	1 276,85	159,17	436 867,07	402,36	38 061,29
		c)	1 886,82	7 391,11	161,14			
2.220	Kiwi's (Actinidia chinensis Planch.) 0810 90 10	a)	83,66	1 089,85	154,90	609,57	25 270,37	13 773,58
		b)	477,64	550,58	68,63	188 379,05	173,50	16 412,20
		c)	813,61	3 187,08	69,48			
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a)	87,74	1 142,97	162,45	639,29	26 502,04	14 444,90
		b)	500,92	577,42	71,98	197 560,65	181,96	17 212,13
		c)	853,26	3 342,42	72,87			
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharonvrucht) ex 0810 90 85	a)	333,73	4 347,42	617,90	2 431,59	100 803,42	54 942,76
		b)	1 905,31	2 196,28	273,78	751 443,56	692,09	65 468,23
		c)	3 245,47	12 713,26	277,17			
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a)	132,24	1 722,66	244,84	963,52	39 943,36	21 771,07
		b)	754,98	870,27	108,48	297 759,52	274,24	25 941,79
		c)	1 286,02	5 037,63	109,83			

VERORDENING (EG) Nr. 994/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 283/95⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker⁽⁵⁾; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijsuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2529/94⁽⁷⁾, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk

kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁸⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽¹⁰⁾, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 157/95⁽¹²⁾;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 269 van 20. 10. 1994, blz. 14.

⁽⁸⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽⁹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽¹²⁾ PB nr. L 24 van 1. 2. 1995, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	39,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	39,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4399
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	43,99
1701 99 10 910	43,83
1701 99 10 950	43,83
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4399

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EG) Nr. 995/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3536/91 tot vaststelling van de uiterste datum voor de inslag van magere-melkpoeder dat op grond van Verordening (EEG) nr. 3398/91 wordt verkochtDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oosten-
rijk, Finland en Zweden, en bij Verordening (EG) nr.
3290/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5,Overwegende dat de te koop aangeboden hoeveelheid
magere-melkpoeder bij Verordening (EEG) nr. 3536/91
van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 530/95 ⁽⁴⁾, is beperkt tot de vóór 1 mei 1994
ingeslagen hoeveelheid;Overwegende dat, rekening houdend met de nog reste-
rende hoeveelheid en met de marktsituatie, bovenge-
noemde datum door 1 juni 1994 moet worden vervangen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3536/91 wordt
„1 mei 1994” vervangen door „1 juni 1994”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.⁽³⁾ PB nr. L 335 van 6. 12. 1991, blz. 8.⁽⁴⁾ PB nr. L 54 van 10. 3. 1995, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 996/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

**houdende bijzondere voorschriften voor de vaststelling van de
landbouwomrekeningskoersen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽²⁾, en
met name op artikel 1, onder b), artikel 3, lid 2, en artikel
12,

Overwegende dat het, gezien de monetaire situatie, nodig
is gebleken om overeenkomstig artikel 4, lid 1 en lid 5,
van Verordening (EEG) nr. 3813/92 voor de Belgische en
de Luxemburgse frank met ingang van 24 februari 1995,
en voor de Duitse mark, de Nederlandse gulden en de
Oostenrijkse schilling met ingang van 16 maart 1995 een
bevestigingsperiode in te stellen; dat, overeenkomstig
artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr.
1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende
nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing
van de omrekeningskoersen in de landbouwsector⁽³⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 157/95⁽⁴⁾, deze
bevestigingsperiodes van tien dagen zijn;

Overwegende dat de bevestigingsperiode die begonnen is
op 26 maart 1995, in overeenstemming met artikel 1 van
Verordening (EG) nr. 758/95 van de Commissie van 3
april 1995 houdende bijzondere voorschriften voor de
vaststelling van de landbouwomrekeningskoersen⁽⁵⁾,
eindigt op 24 april 1995;

Overwegende dat het door de onrustige monetaire situatie
op korte termijn niet mogelijk is een relatief stabiel
niveau van de representatieve marktcoersen en dus ook

van de landbouwomrekeningskoersen te bepalen, met
name voor de Belgische en de Luxemburgse frank; dat,
gezien die omstandigheden, de duur van een van de
bevestigingsperiodes moet worden verlengd binnen de in
artikel 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3813/92
vastgestelde grens;

Overwegende dat echter, om langdurige belangrijke bila-
terale afwijkingen te voorkomen, de gemiddelde negatieve
monetaire afwijkingen om de tien dagen weggewerkt
moeten worden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van de
betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In afwijking van artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1068/93 eindigt de bevestigingsperiode
die begint op 25 april 1995 op 24 mei 1995.

Artikel 2

De negatieve monetaire afwijkingen die zijn berekend ten
opzichte van het gemiddelde van de wisselcoersen van de
ecu van de tien voorgaande dagen worden door de
Commissie op 5, 15 en 25 mei 1995 tot nul terugge-
bracht.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁴⁾ PB nr. L 24 van 1. 2. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 75 van 4. 4. 1995, blz. 11.

VERORDENING (EG) Nr. 997/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1035/72 en (EEG) nr. 2019/93 van de Raad en van de Verordeningen (EEG) nr. 886/87, (EEG) nr. 816/89, (EEG) nr. 3780/90, (EEG) nr. 1108/91, (EG) nr. 3254/93, (EG) nr. 1281/94 en (EG) nr. 1372/94 met betrekking tot de codes van de gecombineerde nomenclatuur voor groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 234/79 van de Raad van 5 februari 1979 inzake de procedure voor aanpassingen van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief voor landbouwprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3115/94 van de Commissie van 20 december 1994 tot wijziging van de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽³⁾ is voorzien in wijzigingen voor artisjokken van GN-code 0709 10, sinaasappelen van GN-code 0805 10, citroenen van GN-code 0805 30, druiven voor tafelgebruik van GN-code 0806 10, tafelappelen van GN-code 0808 10, abrikozen van GN-code 0809 10, perziken van GN-code 0809 30 en mengersels van noten van GN-code 0813 50;

Overwegende dat die produkten worden genoemd in de Verordeningen

- (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94,
- (EEG) nr. 886/87 van de Commissie van 27 maart 1987 inzake de mededeling, door de Lid-Staten aan de Commissie, van gegevens over de invoer van tafelappelen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1152/94⁽⁶⁾,
- (EEG) nr. 816/89 van de Commissie van 30 maart 1989 houdende vaststelling van de lijst van produkten van de sector verse groenten en fruit waarvoor de aanvullende regeling voor het handelsverkeer van toepassing is⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3831/92⁽⁸⁾,

- (EEG) nr. 3780/90 van de Commissie van 19 december 1990 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3576/90 van de Raad wat de schorsing betreft van het compensatiemechanisme bij invoer alsmede van de douanerechten voor groenten en fruit uit Spanje en Portugal die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot verbruik worden ingevoerd⁽⁹⁾,
- (EEG) nr. 1108/91 van de Commissie van 30 april 1991 tot vaststelling van kwaliteitsnormen voor abrikozen⁽¹⁰⁾,
- (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van 19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee⁽¹¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 822/94 van de Commissie⁽¹²⁾,
- (EG) nr. 3254/93 van de Commissie van 26 november 1993 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee voor wat de specifieke regeling voor de voorziening met bepaalde soorten groenten en fruit betreft⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3128/94⁽¹⁴⁾,
- (EG) nr. 1281/94 van de Commissie van 2 juni 1994 betreffende de invoering van een regeling inzake toezicht op de invoer van verse zure kersen van oorsprong uit de Republieken Bosnië-Herzegovina, Kroatië en Slovenië en het grondgebied van de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië⁽¹⁵⁾,
- (EG) nr. 1372/94 van de Commissie van 16 juni 1994 tot vaststelling van indicatieve plafonds en bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer tussen Portugal en de overige Lid-Staten in de sector groenten en fruit⁽¹⁶⁾;

Overwegende dat bijgevolg genoemde verordeningen dienen te worden gewijzigd;

⁽¹⁾ PB nr. L 34 van 9. 2. 1979, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

⁽³⁾ PB nr. L 345 van 31. 12. 1994, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 85 van 28. 3. 1987, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB nr. L 129 van 21. 5. 1994, blz. 4.

⁽⁷⁾ PB nr. L 86 van 31. 3. 1989, blz. 35.

⁽⁸⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 47.

⁽⁹⁾ PB nr. L 364 van 28. 12. 1990, blz. 11.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 110 van 1. 5. 1991, blz. 67.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 95 van 14. 4. 1994, blz. 1.

⁽¹³⁾ PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 34.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 330 van 21. 12. 1994, blz. 45.

⁽¹⁵⁾ PB nr. L 140 van 3. 6. 1994, blz. 12.

⁽¹⁶⁾ PB nr. L 151 van 17. 6. 1994, blz. 6.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De tabel van artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt als volgt gewijzigd :

1. De GN-codes

„0806 10 11		Druiven voor tafelgebruik”
0806 10 15		
0806 10 19		

worden vervangen door de GN-codes

„0806 10 21		Druiven voor tafelgebruik”.
0806 10 29		
0806 10 30		
0806 10 40		
0806 10 50		
0806 10 61		
0806 10 69		

2. De GN-code

„0813 50 30		Mengsels uitsluitend bestaande uit noten bedoeld bij de posten 0801 en 0802”
-------------	--	--

wordt vervangen door de GN-codes

„0813 50 31		Mengsels uitsluitend bestaande uit noten bedoeld bij de posten 0801 en 0802”.
0813 50 39		

Artikel 2

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 886/87 worden de GN-codes 0808 10 31 tot en met 0808 10 89 voor tafelpelen vervangen door de GN-codes 0808 10 51 tot en met 0808 10 98.

Artikel 3

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 816/89 wordt als volgt gewijzigd :

1. De GN-code

„0709 10 00		Artisjokken”
-------------	--	--------------

wordt vervangen door de GN-codes

„0709 10 10		Artisjokken”.
0709 10 20		
0709 10 30		
0709 10 40		

2. De GN-code

„0809 10 00		Abrikozen”
-------------	--	------------

wordt vervangen door de GN-codes

„0809 10 10		Abrikozen”.
0809 10 20		
0809 10 30		
0809 10 40		
0809 10 50		

3. De GN-code

„ex 0809 30 00		Perziken (exclusief bloedperziken en nectarines)”
----------------	--	---

wordt vervangen door de GN-codes

„0809 30 19		Perziken (exclusief bloedperziken en nectarines)”.
0809 30 29		
0809 30 39		
0809 30 49		
0809 30 59		

Artikel 4

In de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3780/90 wordt GN-code 0805 30 10 met betrekking tot citroenen vervangen door de GN-codes 0805 30 20 tot en met 0805 30 40.

Artikel 5

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1108/91 wordt GN-code 0809 10 00 met betrekking tot abrikozen vervangen door de GN-codes 0809 10 10 tot en met 0809 10 50.

Artikel 6

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2019/93 wordt als volgt gewijzigd :

1. De GN-codes 0808 10 31 tot en met 0808 10 89 met betrekking tot appels worden vervangen door de GN-codes 0808 10 51 tot en met 0808 10 98.
2. De GN-codes 0808 20 31 tot en met 0808 20 39 met betrekking tot peren worden vervangen door de GN-codes 0808 20 31 tot en met 0808 20 67.

Artikel 7

De bijlagen I en II van Verordening (EG) nr. 3254/93 worden als volgt gewijzigd :

1. De GN-codes 0808 10 31 tot en met 0808 10 89 met betrekking tot appels worden vervangen door de GN-codes 0808 10 51 tot en met 0808 10 98.
2. De GN-codes 0808 20 31 tot en met 0808 20 39 met betrekking tot peren worden vervangen door de GN-codes 0808 20 31 tot en met 0808 20 67.

Artikel 8

Artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1281/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. GN-code 0809 20 20 met betrekking tot zure kersen (*Prunus cerasus*) van 1 mei tot en met 15 juli wordt vervangen door de GN-codes 0809 20 21, 0809 20 31 en 0809 20 41.
2. GN-code 0809 20 60 met betrekking tot zure kersen (*Prunus cerasus*) van 16 juli tot en met 30 april wordt vervangen door de GN-codes 0809 20 11, 0809 20 51, 0809 20 61 en 0809 20 71.

Artikel 9

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 1372/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. De GN-codes

„0805 10 41 0805 10 45 0805 10 49	Sinaasappelen”
---	----------------

worden vervangen door de GN-codes

„0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09	Sinaasappelen”.
---	-----------------

2. De GN-codes

„0805 10 31 0805 10 35 0805 10 39”	
--	--

worden vervangen door de GN-codes

„0805 10 32 0805 10 34 0805 10 36”	
--	--

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 998/95 VAN DE COMMISSIE
van 3 mei 1995
houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 283/95⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van
melasse is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1946/94
van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 857/95⁽⁶⁾;

Overwegende dat het toepassen van de regels en bepa-
lingen weergegeven in Verordening (EG) nr. 1946/94 op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffing,
overeenkomstig artikel 1 van onderhavige verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-
rentieperiode van 2 mei 1995 geconstateerde representa-
tieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse,
ook indien ontkleurd, (GN-codes 1703 10 00 en
1703 90 00) vastgesteld op 0,46 ecu per 100 kg.

2. Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG
van de Raad⁽⁷⁾ mogen produkten van oorsprong uit de
LGO evenwel met vrijdom van heffingen in de Gemeen-
schap worden ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 59.

⁽⁶⁾ PB nr. L 86 van 20. 4. 1995, blz. 25.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 999/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 553/95 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

Overwegende dat, op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 56 van 14. 3. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 25	052	86,6
	060	80,2
	204	48,0
	212	117,9
	624	115,5
	999	89,6
0707 00 20	052	47,2
	053	166,9
	060	39,2
	066	75,0
	068	73,8
	204	49,1
	624	207,3
	999	94,1
0709 90 75	052	129,7
	204	77,5
	624	196,3
	999	134,5

(¹) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1000/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 47e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 283/95⁽²⁾, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1021/94 van de Commissie van 29 april 1994 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 820/95⁽⁴⁾, deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1021/94, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de 47e deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁵⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Voor de 47e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1021/94, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 46,897 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 112 van 3. 5. 1994, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 83 van 13. 4. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BESCHIKKING Nr. 1001/95/EGKS VAN DE COMMISSIE
van 5 april 1995

tot wijziging van Beschikking nr. 1970/93/EGKS betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor bepaalde, onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalprodukten, van oorsprong uit de Republiek Tsjechië en uit de Republiek Slowakije, die in de Gemeenschap worden ingevoerd (1 juni 1993 tot en met 31 december 1995)

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95, eerste alinea,

Overwegende dat bij Besluit nr. 1/93⁽¹⁾ en Besluit nr. 1/93⁽²⁾ van het Gemengd Comité EG-Republiek Tsjechië en Republiek Slowakije tariefcontingenten zijn ingesteld;

Overwegende dat bij Beschikking nr. 1970/93/EGKS van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Beschikking nr. 3075/94/EGKS⁽⁴⁾ regelingen voor de toepassing van deze tariefcontingenten zijn vastgesteld;

Overwegende dat hierin wijzigingen werden aangebracht bij Besluit nr. 1/94⁽⁵⁾ en Besluit nr. 1/94⁽⁶⁾ van de Gemengde Comités EG-Tsjechische Republiek en EG-Slovaakse Republiek, bij Besluit nr. 2/94⁽⁷⁾ van het Gemengd Comité EG-Slowakije, bij de Beschikkingen nr. 2244/94/EGKS⁽⁸⁾ en nr. 3075/94/EGKS van de Commissie en bij Verordening (EG) nr. 2245/94⁽⁹⁾ van de Raad;

Overwegende dat, naar aanleiding van de jaarlijkse herziening, bij Besluit nr. 1/95⁽¹⁰⁾ van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en Besluit nr. 1/95⁽¹¹⁾ van het Gemengd Comité EG-Slowakije wijzigingen zijn aangebracht in de tariefcontingenten die van 1 januari tot en met 31 december 1995 van toepassing zijn, teneinde rekening te

houden met de toetreding van nieuwe Lid-Statens tot de Gemeenschap;

Overwegende dat Beschikking nr. 1970/93/EGKS in verband met deze wijzigingen ook moet worden aangepast;

Overwegende dat maatregelen uit hoofde van de gemeenschappelijke handelspolitiek ingevolge Beschikking nr. 1478/94/EGKS van de Commissie⁽¹²⁾, gewijzigd bij Beschikking nr. 3248/94/EGKS⁽¹³⁾, van de overgangsmaatregelen ten behoeve van de nieuwe Duitse deelstaten zijn uitgesloten en dat het derhalve dienstig is bijzondere bepalingen vast te stellen voor de schorsing van douanerechten op bepaalde, onder bovengenoemde besluiten van de Gemengde Comités vallende produkten die in 1995 in de nieuwe Duitse deelstaten worden ingevoerd, en dat Tsjechië en Slowakije hierover zijn ingelicht;

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en met de algemene instemming van de Raad,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij artikel 1, lid 1, van Beschikking nr. 1970/93/EGKS vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Tsjechië, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de produkten die zijn ingedeeld onder de GN-codes die in de in dat artikel opgenomen tabel zijn vermeld, worden als volgt gewijzigd:

(in ton)

Omschrijving	1995	
Koudgewalst plaatstaal	29 452	(verhoging met 5 152)
Walsdraad	269 820	(verhoging met 27 820)
Warmgewalst band- en hoepelstaal	6 600	(verhoging met 1 800)

⁽¹⁾ PB nr. L 157 van 29. 6. 1993, blz. 67.

⁽²⁾ PB nr. L 157 van 29. 6. 1993, blz. 59.

⁽³⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB nr. L 241 van 16. 9. 1994, blz. 21.

⁽⁶⁾ PB nr. L 241 van 16. 9. 1994, blz. 20.

⁽⁷⁾ PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 58.

⁽⁸⁾ PB nr. L 241 van 16. 9. 1994, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 241 van 16. 9. 1994, blz. 17.

⁽¹⁰⁾ Zie bladzijde 49 van dit Publikatieblad.

⁽¹¹⁾ Zie bladzijde 51 van dit Publikatieblad.

⁽¹²⁾ PB nr. L 159 van 28. 6. 1994, blz. 37.

⁽¹³⁾ PB nr. L 338 van 28. 12. 1994, blz. 77.

Artikel 2

Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze beschikking zijn de rechten van de Interimovereenkomst van toepassing bij invoer in de Gemeenschap van met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat die onder de in de volgende tabel vermelde GN-codes is ingedeeld. Voorts is het in die tabel vermelde aanvullende recht van toepassing, in procenten van de douanewaarde.

Bij de invoer van met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat die :

- de in de tabel vermelde contingenten niet overschrijdt ;
- vergezeld gaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 en een door de Tsjechische autoriteiten afgegeven vergunning waarvan het model in bijlage I bij Beschikking nr. 1970/93/EGKS is opgenomen,

gelden de rechten van de Interimovereenkomst, zonder dat het in de volgende tabel vermelde aanvullende recht van toepassing is :

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent (ton)	Aanvullend recht
09 5065	7208 33 99 7208 43 99 7208 45 10	Met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat	16 000	25 %

Artikel 3

De bij artikel 2, lid 1, van Beschikking nr. 1970/93/EGKS vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Slowakije, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de produkten die zijn ingedeeld onder der GN-codes die in de in dat artikel opgenomen tabel zijn vermeld, worden als volgt gewijzigd :

(in ton)

Omschrijving	1995	
Warmgewalste coils	267 000	(verhoging met 67 000)
Koudgewalst plaatstaal	132 552	(verhoging met 21 852)
Warmgewalst band- en hoepelstaal	43 862	(verhoging met 662)
Plaatstroken	152 340	(verhoging met 40 340)

Artikel 4

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1995 worden de douanerechten op de in de volgende tabel vermelde produkten van oorsprong uit Tsjechië geschorst tot de in die tabel vermelde maximumhoeveelheden :

<i>(in ton)</i>		
GN-Code	Omschrijving	Hoeveelheid
7213 10 00 7213 20 00 7213 31 00 7213 39 00 7213 41 00 7213 49 00 7213 50 20 7213 50 81 7213 50 89 7221 00 10 7221 00 90 7227 10 00 7227 20 00 7227 90 10 7227 90 30 7227 90 50 7227 90 70	Walsdraad	45 000
7209 11 00 7209 12 90 7209 13 90 7209 14 90 7209 21 00 7209 22 90 7209 23 90 7209 24 91 7209 24 99 7209 31 00 7209 32 90 7209 33 90 7209 34 90 7209 41 00 7209 42 90 7209 43 90 7209 44 90 7211 30 10 7211 41 10 7211 41 91 7211 49 10	Koudgewalst plaatstaal	10 000
7211 12 10 7211 12 90 7211 19 10 7211 19 91 7211 19 99 7211 22 10 7211 22 90 7211 29 10 7211 29 91 7211 29 99 7211 60 91 7220 11 00 7220 12 00 7220 90 31 7226 10 10 7226 20 20 7226 91 10 7226 91 90 7226 99 20	Warmgewalst band- en hoepelstaal	20 000

2. Lid 1 is uitsluitend van toepassing indien :

— de betrokken goederen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden verbruikt of aldaar een be- of verwerking ondergaan waardoor zij de EG-oorsprong verkrijgen ;

en

— bij de aangifte voor het vrije verkeer een vergunning van de bevoegde Duitse autoriteiten wordt overgelegd waarin wordt verklaard dat lid 1 op deze goederen van toepassing is.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen alle maatregelen die nodig zijn om erop toe te zien dat het eindverbruik van de betrokken goederen of de be- of verwerking waardoor zij de EG-oorsprong verkrijgen, op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek plaatsvindt.

Artikel 5

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1995 worden de douanerechten op de in de volgende tabel vermelde produkten van oorsprong uit Slowakije geschorst tot de in die tabel vermelde maximumhoeveelheden :

(in ton)

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid
7208 11 00	Warmgewalste coils	80 000
7208 12 10		
7208 12 91		
7208 12 95		
7208 12 98		
7208 13 10		
7208 13 91		
7208 13 95		
7208 13 98		
7208 14 10		
7208 14 91		
7208 14 99		
7208 21 10		
7208 21 90		
7208 22 10		
7208 22 91		
7208 22 95		
7208 22 98		
7208 23 10		
7208 23 91		
7208 23 95		
7208 23 98		
7208 24 10		
7208 24 91		
7208 24 99		
7219 11 10		
7219 11 90		
7219 12 10		
7219 12 90		
7219 13 10		
7219 14 10		
7219 14 90		
7225 10 10		
7225 20 20		
7225 30 00		

(in ton)

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid
7209 11 00 7209 12 90 7209 13 90 7209 14 90 7209 21 00 7209 22 90 7209 23 90 7209 24 91 7209 24 99 7209 31 00 7209 32 90 7209 33 90 7209 34 90 7209 41 00 7209 42 90 7209 43 90 7209 44 90 7211 30 10 7211 41 10 7211 41 91 7211 49 10	Koudgewalst plaatstaal	20 000
7211 12 10 7211 12 90 7211 19 10 7211 19 91 7211 19 99 7211 22 10 7211 22 90 7211 29 10 7211 29 91 7211 29 99 7211 60 91 7220 11 00 7220 12 00 7220 90 31 7226 10 10 7226 20 20 7226 91 10 7226 91 90 7226 99 20	Warmgewalst band- en hoepelstaal	60 000

2. Lid 1 is uitsluitend van toepassing indien :

— de betrokken goederen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden verbruikt of aldaar een be- of verwerking ondergaan waardoor zij de EG-oorsprong verkrijgen ;

en

— bij de aangifte voor het vrije verkeer een vergunning van de bevoegde Duitse autoriteiten wordt overgelegd waarin wordt verklaard dat lid 1 op deze goederen van toepassing is.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen alle maatregelen die nodig zijn om erop toe te zien dat het eindverbruik van de betrokken goederen of de be- of verwerking waardoor zij de EG-oorsprong verkrijgen, op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek plaatsvindt.

Artikel 6

De in de artikelen 4 en 5 vermelde hoeveelheden worden in aanmerking genomen bij de berekening van de totale hoeveelheden die op grond van de overgangsbepalingen ten behoeve van de nieuwe Duitse deelstaten beschikbaar zijn en worden niet toegevoegd aan de in Medeling 91/C 151/01 van de Commissie ⁽¹⁾ vermelde totale hoeveelheid EGKS-produkten van 246 000 ton die uit Tsjechië en Slowakije kan worden ingevoerd.

Artikel 7

Deze beschikking treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 april 1995.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. C 151 van 10. 6. 1991, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1002/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot vaststelling van de specifieke landbouwmrekeningskoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand april 1995

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 283/95⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1713/93 van de
Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van bijzon-
dere voorschriften voor de toepassing van de landbouw-
omrekeningskoers in de suikersector⁽⁵⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 2926/94⁽⁶⁾, en met name op
artikel 1, lid 3,

Overwegende dat artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 1713/93 bepaalt dat de in artikel 8 van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 bedoelde vergoeding van de opslag-
kosten in nationale valuta wordt omgerekend aan de hand
van een specifieke landbouwmrekeningskoers die gelijk
is aan het pro rata temporis berekende gemiddelde van de

landbouwmrekeningskoersen in de maand van opslag;
dat deze specifieke landbouwmrekeningskoers elke
maand voor de voorafgaande maand moet worden vastge-
steld;

Overwegende dat de specifieke landbouwmrekenings-
koers waarmee de vergoeding van de opslagkosten in de
onderscheiden nationale valuta's moet worden omgerekend,
op grond van bovengenoemde bepalingen voor de
maand april 1995 wordt vastgesteld zoals aangegeven in
de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De specifieke landbouwmrekeningskoers voor de omre-
kening van de in artikel 8 van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde vergoeding van de opslagkosten in
de nationale valuta's wordt voor de maand april 1995 vast-
gesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Zij is van toepassing met ingang van 1 april 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 94.

⁽⁶⁾ PB nr. L 307 van 1. 12. 1994, blz. 56.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de specifieke landbouwmrekeningskoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand april 1995

Landbouwmrekeningskoers		
1 ecu =	40,8337	Belgische frank en Luxemburgse frank
	7,74166	Deense kroon
	1,94962	Duitse mark
	302,750	Griekse drachme
	170,165	Spaanse peseta
	6,61023	Franse frank
	0,829498	Iers pond
	2 287,76	Italiaanse lire
	2,19672	Nederlandse gulden
	13,7190	Oostenrijkse schilling
	198,202	Portugese escudo
	5,88000	Finse mark
	9,79748	Zweedse kroon
	0,832264	Pond sterling

VERORDENING (EG) Nr. 1003/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 283/95⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en
sommige andere produkten van de suikersector vastge-
steld zijn bij Verordening (EG) nr. 960/95 van de
Commissie⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EG) nr. 725/95 neergelegde regelen en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot

het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van de
heffing voor stroop en sommige andere produkten van de
suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-
rentieperiode van 2 mei 1995 geconstateerde representa-
tieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de
bijlage van Verordening (EG) nr. 960/95 worden gewijzigd
overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij
deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 97 van 29. 4. 1995, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 mei 1995 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,5200	—
1702 20 90	0,5200	—
1702 30 10	—	59,06
1702 40 10	—	59,06
1702 60 10	—	59,06
1702 60 90 10 ⁽²⁾	—	112,21
1702 60 90 90 ⁽³⁾	0,5200	—
1702 90 30	—	59,06
1702 90 60	0,5200	—
1702 90 71	0,5200	—
1702 90 80	—	112,21
1702 90 99	0,5200	—
2106 90 30	—	59,06
2106 90 59	0,5200	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses verkregen produkt.

⁽³⁾ Taric-code : GN-code 1702 60 90, andere dan inulinestroop.

VERORDENING (EG) Nr. 1004/95 VAN DE COMMISSIE

van 3 mei 1995

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 283/95 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1957/94 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 989/95 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1957/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 2 mei 1995 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 34 van 14. 2. 1995, blz. 3.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 88.⁽⁶⁾ PB nr. L 100 van 3. 5. 1995, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 mei 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing (1)
1701 11 10	39,69 (1)
1701 11 90	39,69 (1)
1701 12 10	39,69 (1)
1701 12 90	39,69 (1)
1701 91 00	52,00
1701 99 10	52,00
1701 99 90	52,00 (2)

(1) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

(2) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(3) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 1005/95 VAN DE RAAD

van 3 april 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1968/93 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor bepaalde onder het EEG-Verdrag vallende ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije die in de Gemeenschap worden ingevoerd (1 juni 1993 tot en met 31 december 1995)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat tariefcontingenten zijn ingesteld bij Besluit nr. 1/93 (C)⁽¹⁾ en Besluit nr. 1/93 (S)⁽²⁾ van het Gemengd Comité EG-Tsjechië respectievelijk het Gemengd Comité EG-Slowakije zoals bedoeld in artikel 37 van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, anderzijds⁽³⁾ (de „Interimovereenkomst”), die op 16 december 1991 te Brussel werd ondertekend;

Overwegende dat, bij de ontbinding van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek op 31 december 1992, de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije alle verplichtingen op zich hebben genomen die uit de Interimovereenkomst voortvloeien; dat dit heeft geleid tot de oprichting van een Gemengd Comité EG-Tsjechië en een Gemengd Comité EG-Slowakije;

Overwegende dat bij de Besluiten nr. 1/94 en nr. 2/94 van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en de Besluiten nr. 1/94, nr. 2/94 en nr. 3/94 van het Gemengd Comité EG-Slowakije wijzigingen zijn aangebracht;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1968/93⁽⁴⁾ regelingen werden vastgesteld voor de toepassing van bovengenoemde tariefcontingenten; dat het bij de jaarlijkse herziening nodig is gebleken in Verordening (EEG) nr. 1968/93 verdere wijzigingen aan te brengen, met name om rekening te houden met de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Gemeenschap;

Overwegende dat maatregelen uit hoofde van de gemeenschappelijke handelspolitiek ingevolge Verordening (EG) nr. 665/94⁽⁵⁾ van de overgangsmaatregelen ten behoeve van de nieuwe Duitse deelstaten zijn uitgesloten en dat het derhalve dienstig is bijzondere bepalingen vast te stellen voor de schorsing van douanerechten op bepaalde, onder de Besluiten nr. 1/93 (C), nr. 1/94 (C) en 1/95 (C), nr. 1/93 (S), nr. 1/94 (S), nr. 2/94 (S) en nr. 1/95 (S) vallende, produkten die in 1995 in de nieuwe Duitse deelstaten worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1968/93 vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Tsjechië, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de produkten die zijn ingedeeld onder de GN-codes die in de in dat artikel opgenomen tabel zijn vermeld, worden als volgt gewijzigd:

	Voor 1995	(in ton)
Naadloze buizen	77 774	(verhoging met 19 702)
Gelaste buizen	94 601	(verhoging met 24 601)

De bij artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1968/93 vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Slowakije, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de produkten die zijn ingedeeld onder de GN-codes die in de in dat artikel opgenomen tabel zijn vermeld, worden als volgt gewijzigd:

	Voor 1995	(in ton)
Naadloze buizen	36 024	(verhoging met 9 096)

⁽¹⁾ PB nr. L 157 van 29. 6. 1993, blz. 67.

⁽²⁾ PB nr. L 157 van 29. 6. 1993, blz. 59.

⁽³⁾ PB nr. L 115 van 30. 4. 1992, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2245/94 (PB nr. L 241 van 16. 9. 1994, blz. 17).

⁽⁵⁾ PB nr. L 83 van 26. 3. 1994, blz. 1.

Artikel 2

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1995 worden de douanerechten op de in de volgende tabel vermelde produkten van oorsprong uit Tsjechië geschorst tot de in die tabel vermelde maximumhoeveelheden :

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid (in ton)
ex 7306	Gelaste buizen (minder dan 406,4 mm)	9 000

2. Lid 1 is uitsluitend van toepassing indien :

- de betrokken goederen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden verbruikt of aldaar een be- of verwerking ondergaan waardoor ze de communautaire oorsprong verkrijgen, en
- bij de aangifte voor het vrije verkeer een vergunning van de bevoegde Duitse autoriteiten wordt overgelegd waarin wordt verklaard dat lid 1 op deze goederen van toepassing is.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen alle maatregelen die nodig zijn om erop toe te zien dat het eindverbruik van de betrokken goederen of de be- of verwerking waardoor ze de communautaire oorsprong verkrijgen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek plaatsvindt.

Artikel 3

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1995 worden de douanerechten op de in de volgende tabel vermelde produkten van oorsprong uit Slowakije geschorst tot de in die tabel vermelde maximumhoeveelheid :

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid (in ton)
7304	Naadloze buizen	5 000

2. Lid 1 is uitsluitend van toepassing indien :

- de betrokken goederen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden verbruikt of aldaar een be- of verwerking ondergaan waardoor ze de communautaire oorsprong verkrijgen, en
- bij de aangifte voor het vrije verkeer een vergunning van de bevoegde Duitse autoriteiten wordt overgelegd waarin wordt verklaard dat lid 1 op deze goederen van toepassing is.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen alle maatregelen die nodig zijn om erop toe te zien dat het eindverbruik van de betrokken goederen of de be- of verwerking waardoor ze de communautaire oorsprong verkrijgen, op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek plaatsvindt.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 3 april 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. TOUBON

VERORDENING (EG) Nr. 1006/95 VAN DE RAAD

van 3 mei 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3433/91 voor zover daarbij een definitief anti-dumpingrecht wordt ingesteld op de invoer van zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen de invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 14,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na overleg in het kader van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt :

A. VOORAFGAANDE ONDERZOEKEN

- (1) De Raad heeft bij Verordening (EEG) nr. 3433/91⁽²⁾ een definitief anti-dumpingrecht ingesteld op de invoer van niet-navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje, vallende onder GN-code ex 9613 10 00 en van oorsprong uit, onder meer, de Volksrepubliek China. Het recht dat op produkten van oorsprong uit dit land van toepassing is, werd vastgesteld op 16,9 %.
- (2) De Commissie heeft door middel van een in maart 1992 gepubliceerd bericht⁽³⁾ een nieuw onderzoek naar Verordening (EEG) nr. 3433/91 ingeleid, in zoverre dit bepaalde Chinese ondernemingen betrof die in het bijzonder beweerden dat zij het betrokken produkt gedurende het tijdvak van het oorspronkelijke onderzoek (een zogenoemd nieuw onderzoek voor nieuwkomers) niet hadden geëxporteerd. De Commissie heeft bij Besluit 93/377/EEG⁽⁴⁾ het bovengenoemde nieuwe onderzoek beëindigd, zonder wijzigingen op de van kracht zijnde maatregelen.

B. HUIDIG HERZIENINGSONDERZOEK

- (3) De Commissie heeft in november 1993 een verzoek om een nieuw onderzoek van bovengenoemde verordening ontvangen in zoverre dit invoer van oorsprong uit de Volksrepubliek China betreft. Het verzoek werd ingediend door de Europese Federatie van fabrikanten van aanstekers, namens de producenten in de Gemeenschap die

gezamenlijk een groot gedeelte van de productie van het betrokken produkt in de Gemeenschap vertegenwoordigen. In het verzoek werd gewag gemaakt van gewijzigde omstandigheden na de sluiting van het oorspronkelijke onderzoek in die zin dat de dumpingmarge voor de uitvoer naar de Gemeenschap van de Volksrepubliek China was gestegen en, als gevolg daarvan, verdere schade was berokkend. Er werd geoordeeld dat het verzoek om een nieuw onderzoek voldoende bewijsmateriaal bevatte om de opening van een onderzoek te rechtvaardigen.

- (4) De Commissie heeft in december 1993 door middel van een bericht⁽⁵⁾ de inleiding van een nieuw onderzoek van Verordening (EEG) nr. 3433/91 aangekondigd met betrekking tot de invoer van niet-navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 (hierna „de basisverordening” te noemen).
- (5) De Commissie heeft de haar bekende betrokken exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de klagers hiervan officieel in kennis gesteld en heeft de betrokken partijen de gelegenheid geboden hun standpunten schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken te worden gehoord.
- (6) Een importeur, twee exporteurs en een producent uit de Volksrepubliek China hebben hun standpunt schriftelijk uiteengezet. Vier producenten in de Gemeenschap, Bic SA, Swedish Match SA, Tokai Seiki GmbH en Flamagas SA, hebben ook schriftelijk hun mening gegeven. Enkele der bovengenoemde ondernemingen verzochten te worden gehoord, hetgeen hun werd toegestaan.
- (7) De Commissie heeft alle gegevens die zij ten dienste van haar onderzoek nodig achtte, verzameld en geverifieerd en heeft ten kantore van de volgende ondernemingen onderzoeken uitgevoerd :
Gemeenschapsproducenten (fabrieken en/of verkoopkantoren) :
— Bic Deutschland GmbH, Ettlingen, Duitsland ;
— Bic SA, Clichy, Frankrijk ;
— Bic SA, Redon, Frankrijk ;
— Biro Bic Ltd, Londen, Verenigd Koninkrijk ;
— Bryant & May, High Wycombe, Verenigd Koninkrijk ;

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 522/94 (PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 10).

⁽²⁾ PB nr. L 326 van 28. 11. 1991, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. C 62 van 11. 3. 1992, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB nr. L 158 van 30. 6. 1993, blz. 43.

⁽⁵⁾ PB nr. C 343 van 21. 12. 1993, blz. 10.

- Flamagas SA, Barcelona, Spanje ;
- Laforest Bic SA, Tarragona, Spanje ;
- Swedish Match, Visselhövede, Duitsland ;
- Swedish Match SA, Rillieux-la-Pape, Frankrijk ;
- Tokai Seiki GmbH, Mönchengladbach, Duitsland ;
- Tokai Vesta Hispania SA, Alcalá de Henares, Spanje.

Expoteurs :

- Capital Line Industries Ltd, Hong-Kong ;
- Gladstrong Investments Ltd, Hong-Kong.

Niet-verbonden importeur :

- Tröber GmbH, Hamburg, Duitsland.

- (8) De Commissie heeft eveneens gegevens trachten te verzamelen van producenten in de Filippijnen, welk land voor het vaststellen van een normale waarde als land van vergelijking werd gebruik (zie de punten 19 tot en met 27). Gedetailleerde en volledige informatie werd geleverd door en geverifieerd bij Swedish Match Philippines Inc., Manilla, Filippijnen.
- (9) De exporteurs en de enige medewerkende importeur werden op hun verzoek in kennis gesteld van de voornaamste feiten en overwegingen aan de hand waarvan beoogd werd de wijziging aan te bevelen van het definitieve anti-dumpingrecht dat voor de invoer van het betrokken produkt van oorsprong uit de Volksrepubliek China van kracht was. De Commissie heeft zo nodig rekening gehouden met de schriftelijke opmerkingen van de betrokken partijen.
- (10) Het onderzoek van dumping betrof het tijdvak van 1 januari tot en met 30 september 1993 (hierna „het onderzoekstijdvak” te noemen).

C. BETROKKEN PRODUKT, SOORTGELIJK PRODUKT EN BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

i) Betrokken produkt

- (11) Het produkt waarnaar in punt 1 wordt verwezen en waarvoor het definitieve anti-dumpingrecht geldt, betreft niet-navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje (hierna „aanstekers” te noemen).

Er zij hierbij op gewezen dat er andere wegwerp-aanstekers op de markt bestaan (piëzo-aanstekers) waarvan de technische kenmerken volstrekt van het bovengenoemde produkt verschillen. Zij werden derhalve niet als identiek beschouwd aan het betrokken produkt van het oorspronkelijke onderzoek, niet door het oorspronkelijke onderzoek gedekt en van de werkingssfeer van de maatregelen uitgesloten.

- (12) De importeur die meewerkte stelde dat, naast het reeds bestaande onderscheid tussen aanstekers met vuursteentje en piëzo-aanstekers, een nieuw onderscheid moest worden gemaakt bij de aanstekers met vuursteentje tussen aanstekers met plasticuls en die met nylonhuls. Deze importeur bracht naar voren dat er voor wegwerpaanstekers met vuursteentje twee markten bestonden, de ene van aanstekers met luxueuze nylonhulzen en de andere van aanstekers met de zogenaamde standaardplasticuls. Ervan uitgaande dat alle Chinese wegwerpaanstekers met vuursteentje een plasticuls hadden, vroeg deze importeur het betrokken produkt tot dergelijke produkten te beperken.
- (13) Gedurende het onderzoek van de Commissie werd geconstateerd dat een dergelijke enge omschrijving van het betrokken produkt niet gerechtvaardigd zou zijn, vooral omdat de beweerdde onderscheidbaarheid van de markt voor aanstekers met vuursteentje in segmenten, berustend op verschillen in fysieke kenmerken en de opvatting van de gebruikers van het produkt, niet door feiten wordt gestaafd.

Het betrokken produkt wordt wel vervaardigd in verschillende grootten en modellen, terwijl bij de vervaardiging van de huls van de aansteker verschillende materialen kunnen worden gebruikt. Al deze aanstekers met vuursteentje hebben evenwel dezelfde technische kenmerken, in wezen dezelfde toepassing en vervullen dezelfde functie. Daarentegen zij erop gewezen dat een onderscheid tussen aanstekers met vuursteentje en piëzo-aanstekers berustte op verschillen in technische kenmerken die duidelijk zijn vastgesteld.

Bovendien is het ook duidelijk dat het verschil tussen aanstekers met vuursteentje en piëzo-aanstekers door de gebruikers wordt opgemerkt, terwijl het verschil tussen aanstekers met vuursteentje en een huls van plastic of van nylon niet wordt opgemerkt. Het betrokken produkt is namelijk een wegwerpprodukt en de stelling dat gebruikers op het bovengenoemde verschil letten, blijkt, onder meer, niet uit het bestaan van duidelijk gescheiden verkoopkanalen. Alle wegwerpaanstekers met vuursteentje worden daarentegen zonder onderscheid in hetzelfde soort winkels verkocht aan klanten die geen verschillende verwachtingen ten aanzien van de produkten hebben, terwijl niets wordt gedaan om de gebruikers bewust te maken van de beweerdde verschillen tussen aanstekers met plasticuls en die met nylonhuls. In het bijzonder zij erop gewezen dat aanstekers met plasticuls niet gemakkelijk van die met nylonhuls te onderscheiden zijn, aangezien zij allebei in doorzichtige en in ondoorzichtige vorm verkrijgbaar zijn.

- (14) Het gehele modellenaanbod van aanstekers met vuursteentje moet derhalve worden gezien als één enkele categorie produkten, los van het materiaal dat voor de vervaardiging van de huls wordt gebruikt, hetgeen trouwens slechts een ondergeschikt verschil in fysieke kenmerken en in kosten vormt (zie punt 36).

De bevindingen in het oorspronkelijke onderzoek met betrekking tot het betrokken produkt, zoals in punt 11 herhaald, worden derhalve bevestigd.

ii) *Soortgelijk produkt*

- (15) De medewerkende importeur stelde dat de bevindingen van het originele onderzoek met betrekking tot de omschrijving van het soortgelijke produkt opnieuw moesten worden overwogen, om rekening te houden met het feit dat een, pas onlangs bij de procedure betrokken, producent in de Gemeenschap aanstekers met plastichuls vervaardigde, naar verluidt „identiek” aan die welke uit de Volksrepubliek China werden ingevoerd, terwijl andere producenten in de Gemeenschap, alsmede de medewerkende producent in het land van vergelijking, aanstekers met nylonhuls vervaardigden die volgens deze importeur als op zijn hoogst „soortgelijk” aan de Chinese aanstekers zouden moeten worden beschouwd.

Hieromtrent moet opnieuw worden benadrukt dat een ondergeschikt fysiek verschil zoals het voor de vervaardiging van de aanstekerhuls gebruikte materiaal, dat geen gevolgen heeft voor de voornaamste technische kenmerken, de voornaamste toepassing en het functioneren van het produkt en dat voor de gebruikers niet waarneembaar is, onvoldoende is om een onderscheid te mogen maken tussen zogenoemde „identieke” en „soortgelijke” aanstekers met vuursteentje. Deze gevolgtrekking is van toepassing op de vergelijking van aanstekers met vuursteentje, ingevoerd uit de Volksrepubliek China, met onderscheidenlijk alle in de Gemeenschap vervaardigde en verkochte aanstekers en aanstekers die door de medewerkende producent in het land van vergelijking worden vervaardigd en worden verkocht.

- (16) Dezelfde importeur heeft eveneens verklaringen ingediend met betrekking tot uiteenlopende fysieke kenmerken die volgens hem van invloed waren op de omschrijving van het soortgelijke produkt. Deze over het algemeen reeds in het oorspronkelijke onderzoek naar voren gebrachte besproken beweringen werden gesteund met doorslaggevend nieuw bewijsmateriaal dat zou rechtvaardigen dat hiermee bij de definitie van het soortgelijke produkt rekening zou moeten worden gehouden, met name inzake de opvatting van de gebruikers van het produkt.
- (17) Onder deze omstandigheden wordt bevestigd dat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geproduceerde en verkochte aanstekers met vuursteentje en de uit de Volksrepubliek China ingevoerde aanstekers in voldoende mate soortgelijke fysieke en technische basiskenmerken hebben om als soortgelijk produkt te kunnen worden aangemerkt. Er zijn wellicht enkele ondergeschikte verschillen tussen het uit de Volksrepubliek China ingevoerde produkt en de communautaire produkten, maar de verschillen zijn niet van dien aard dat daaruit afge-

leid mag worden dat zij niet als soortgelijke produkten mogen worden aangemerkt. De bevindingen van het oorspronkelijke onderzoek met betrekking tot de omschrijving van het soortgelijke produkt worden derhalve bevestigd.

Bovengenoemde slotsom is, blijkens de punten 26 en 36, eveneens van toepassing op de aanstekers met vuursteentje die door de medewerkende producent in het land van vergelijking worden vervaardigd en verkocht.

iii) *Bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (18) In het licht van het bovenstaande werd de eis verworpen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap opnieuw moet worden gedefinieerd en wel in die zin dat daarbinnen alleen de producent in de Gemeenschap valt die aanstekers met plastichulzen vervaardigt. Op deze grond werd geconstateerd dat de producenten in de Gemeenschap namens welke het verzoek om een nieuw onderzoek was ingediend, gedurende het onderzoektijdvak meer dan 70 % van de totale produktie van het soortgelijke produkt in de Gemeenschap vertegenwoordigden. Dien-overeenkomstig wordt geconcludeerd dat de betrokken producenten de „bedrijfstak van de Gemeenschap” in de zin van artikel 4, lid 5, van de basisverordening vormen.

D. DUMPING

a) Normale waarde

i) *Land van vergelijking*

- (19) Aangezien de Volksrepubliek China geen land met een markteconomie is, moest de normale waarde worden vastgesteld aan de hand van gegevens die in een land met een markteconomie waren verkregen (een zogenaamd land van vergelijking) in overeenstemming met artikel 2, lid 5, van de basisverordening. Hiertoe werd in de klacht voorgesteld om evenals in het oorspronkelijke onderzoek Thailand als land van vergelijking te gebruiken. Met de twee Thaise producenten die aan dit onderzoek hadden medegewerkt, werd contact opgenomen. Zij wensten bij deze gelegenheid echter geen medewerking te verlenen.
- (20) Er werd dus ook contact gelegd met een Koreaanse producent en met twee producenten op de Filippijnen. Alleen de Filippijnse producenten gaven te kennen dat zij bereid waren met de Commissie samen te werken en stuurden antwoorden op de vragenlijst van de Commissie in. Doch in het geval van één Filippijnse producent was het antwoord te beperkt en werd er om meer bijzonderheden gevraagd. De betrokken producent deelde de Commissie mede niet bereid te zijn meer details te geven. Hij werd daarop als niet-medewerkend aangemerkt, met als gevolg dat als mogelijke bron van gegevens aangaande de Filippijnen slechts één onderneming overbleef.

Na de bekendmaking van de voornoemde bevindingen van het onderzoek verklaarde de medewerkende importeur dat een firma uit Hong-Kong, Cli-Claque Ltd, die in de Filippijnen wegwerpaanstekers met vuursteentje zou vervaardigen, eveneens gecontacteerd had moeten worden. De Commissie was echter pas in een zeer vergevorderd stadium van het onderzoek gewezen op het bestaan van deze beweerde producent op de Filippijnen. Deze kon derhalve niet zonder aanzienlijke belemmering van het onderzoek in aanmerking worden genomen.

- (21) Aangezien er voor de vaststelling van de normale waarde geen andere mogelijkheid bestond, kon een wijziging in het land van vergelijking derhalve niet worden vermeden. In verband met recente rechtspraak van het Hof van Justitie met betrekking tot de criteria van toepassing op de keuze van landen van vergelijking, werden de volgende punten geverifieerd om na te gaan of de Filippijnen voor dit doel de juiste keuze waren :

— Representativiteit van de betrokken markt :

De omvang van zijn binnenlandse markt maakt van de Filippijnen een representatief land voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China (de totale binnenlandse verkopen van de medewerkende producent op de Filippijnen belopen meer dan 5 % van de Chinese uitvoer naar de Gemeenschap).

— Openheid van de markt :

De Filippijnse markt staat open voor mededinging : de plaatselijke productie van wegwerpaanstekers is onderhevig aan prijsconcurrentie, voornamelijk als gevolg van aanzienlijke invoer. De structuur van de vraag bevordert eveneens mededinging aangezien er veel ondernemers zoals supermarkten en middelgrote of kleine wederverkopers op de markt zijn.

— Toegang tot de voornaamste materialen :

Ten slotte lijken er geen grote verschillen te bestaan tussen China en de Filippijnen in de bereikbaarheid van basisgrondstoffen. Inderdaad worden enkele onderdelen en componenten op de Filippijnen ingevoerd, maar ook Chinese producenten voeren van buiten China enkele van de belangrijkste onderdelen van aanstekers, zoals het vuursteentje, in van leveranciers van buiten China. De beschikbaarheid van onderdelen van aanstekers lijkt op de Filippijnen eigenlijk even goed te zijn als in de Volksrepubliek China.

- (22) Doch aangezien de medewerkende Filippijnse onderneming deel uitmaakt van een groep ondernemingen waarvan ook een klager deel uitmaakt, heeft de Commissie het eveneens noodzakelijk geacht de gevolgen van het bestaan van dergelijke verbanden na te gaan, teneinde vast te stellen of deze toestand een vertekening van de ingediende gegevens opleverde en of deze informatie al dan

niet in het kader van onderhavig herzieningsonderzoek mocht worden gebruikt.

- (23) Uit een diepgaand onderzoek van de door de betrokken Filippijnse producent opgegeven produktiekosten bleek dat er, als gevolg van het feit dat bepaalde bij de vervaardiging van aanstekers met vuursteentje gebruikte onderdelen van geassocieerde partijen werden aangekocht, aanvullende kosten werden gemaakt. Daarom werden met het oog op een redelijke en passende winstgevendheidstest de betrokken extra kosten afgetrokken. Na een dergelijke aanpassing werd geconstateerd dat de door de medewerkende Filippijnse producent gehanteerde prijzen voor verkopen van het soortgelijke produkt op de binnenlandse markt het bij normale handelstransacties mogelijk maakten alle in het normale handelsverkeer gemaakte kosten te dekken en bovendien een normale winstmarge te behalen.

Aldus werd geconcludeerd dat de normale waarde overeenkomstig artikel 2, lid 5, onder a) i), van de basisverordening mocht worden gebaseerd op de prijzen waartegen aanstekers met vuursteentje voor verbruik op de binnenlandse markt van de Filippijnen werden verkocht.

- (24) Dit gegeven, te zamen met de bovengenoemde elementen betreffende de positie van de Filippijnen als land van vergelijking, maakten de Filippijnen voor de Commissie tot een passende en niet onredelijke keuze. De belanghebbende partijen werden te rechter tijd van deze voorgenomen handelwijze in kennis gesteld. Hun voornaamste commentaren worden hieronder besproken, en ook in de punten 28 tot en met 31.

- (25) De betrokken exporteurs hebben hetzij ingestemd met dan wel niet gereageerd op het voorstel om de Filippijnen als het land van vergelijking te gebruiken.

- (26) Binnen de termijn die was toegestaan voor commentaar over de keuze van het land van vergelijking, gaf de importeur die had meegewerkt te kennen dat de Filippijnen alleen een passende keuze zouden vormen indien de gebruikte gegevens een Filippijnse producent zouden betreffen die aanstekers met plasticulzen vervaardigde en die met de bedrijfstak van de Gemeenschap geen banden zou hebben.

Met betrekking tot de beweerde fysieke verschillen tussen aanstekers met plasticulzen en nylonhuls zij opgemerkt dat de ingediende argumenten identiek zijn aan die met betrekking tot aanstekers met vuursteentje die waren vervaardigd en verkocht door de bedrijfstak van de Gemeenschap in het kader van de vaststelling van het betrokken produkt en van de definitie van het soortgelijke produkt. Zoals uiteen is gezet in de punten 12 tot en met 17 was de Commissie van mening dat alle aanstekers met vuursteentje één enkele categorie vormen en dat aanstekers met vuursteentje en met plasticulzen of nylonhuls als soortgelijke produkten moeten

gelden. Deze slotsom is eveneens geldig bij de keuze van het land van vergelijking. Met betrekking tot de mogelijke invloed van bestaande banden was de Commissie van oordeel dat het onderzoek vermeld in punt 23 duidelijk bewezen heeft dat, mits de normale waarde is gegrond op binnenlandse verkoopprijzen, de getoonde bezorgdheid ongegrond was.

De importeur suggereerde tevens om Mexico als land van vergelijking te kiezen. Dit voorstel werd echter pas in september 1994 gedaan, d.w.z. meer dan vijf maanden na de termijn die voor commentaar ter zake was gesteld, zodat het derhalve niet zonder aanmerkelijke belemmering van het onderzoek in aanmerking kon worden genomen.

- (27) De gevolgtrekking dat de Filippijnen een passend land en geen onredelijke keuze ten behoeve van vaststelling van de normale waarde voor de Volksrepubliek China overeenkomstig artikel 2, lid 5, van de basisverordening zijn, wordt derhalve bevestigd.

ii) *Eis om artikel 2, lid 6, van de basisverordening toe te passen*

- (28) Enkele belanghebbende partijen stelden dat de normale waarde aan de hand van artikel 2, lid 6, van de basisverordening moest worden vastgesteld, d.w.z. in overeenstemming met de bepalingen die van toepassing zijn wanneer een produkt niet rechtstreeks uit het land van oorsprong wordt ingevoerd doch naar de Gemeenschap vanuit een tussengelegen land wordt uitgevoerd en dat de normale waarde in dit verband dient te worden vastgesteld in het land van uitvoer, d.w.z. Hong-Kong.

- (29) Alleen een beperkt aantal Chinese exporteurs en één niet-verbonden importeur werkten samen met de Commissie. De medewerkende firma's voerden de Chinese aanstekers uit naar de Gemeenschap of voerden in naar de Gemeenschap via Hong-Kong. Deze ondernemingen vertegenwoordigen ongeveer 53 % van de totale uitvoer naar de Gemeenschap. Wat de in Hong-Kong gevestigde medewerkende exporteurs betreft, die ongeveer 13 % van de totale uitvoer van de Chinese aanstekers naar de Gemeenschap vertegenwoordigen, heeft de Commissie vastgesteld dat deze eveneens Chinese aanstekers op hun binnenlandse markt verkopen. Doch voor de andere firma's (d.w.z. niet-medewerkende exporteurs van welke de importeurs niet medewerkten) was niets bekend van een „exportroute”.

- (30) In dit verband is de Commissie van mening dat de bepalingen van artikel 2, lid 6, over het algemeen niet van toepassing zijn op invoer van oorsprong uit een land zonder markteconomie. Het is in dit geval echter waarschijnlijk dat de overgrote meerderheid van Chinese aanstekers met vuursteentje gewoon via Hong-Kong wordt doorgevoerd. Betreffende het bestaan van productie in het land van uitvoer lijkt het, volgens de informatie die de

Commissie ter beschikking is gesteld, dat er gedurende het onderzoektijdvak geen productie van aanstekers met vuursteentje in Hong-Kong heeft plaatsgevonden. Ten slotte kan de Commissie, voor zover het verkoopprijzen in het land van uitvoer betreft, er niet van overtuigd zijn dat deze verkopen in normale handelstransacties zijn verricht, aangezien de betrokken aanstekers of wel in China op grond van een toeleveringscontract zijn vervaardigd dan wel dat de betrokken partijen met elkaar verbonden zijn.

- (31) Met betrekking tot het bovenstaande wordt geconcludeerd dat, zelfs indien artikel 2, lid 6, van toepassing wordt geacht op invoer van oorsprong uit een land zonder markteconomie, het in het bestek van het onderhavige onderzoek niet passend wordt geacht de normale waarde vast te stellen aan de hand van de prijzen op de binnenlandse markt van het land van uitvoer, aangezien er geen productie van afgewerkte aanstekers met vuursteentje in Hong-Kong bestond en er bovendien ter plaatse geen betrouwbare vergelijkingsprijs voor deze produkten zou bestaan. De normale waarde zou derhalve moeten worden gebaseerd op de prijzen van de binnenlandse markt van het land van oorsprong. Doch aangezien de Volksrepubliek China een land zonder markteconomie is, moest de normale waarde overeenkomstig artikel 2, lid 5, van de basisverordening worden vastgesteld.

iii) *Binnenlandse verkoopprijs op de Filippijnse markt*

- (32) De Commissie vroeg zich af of de normale waarde kon worden vastgesteld aan de hand van de prijzen waartegen het produkt voor verbruik op de Filippijnse markt wordt verkocht. Hierbij werd opgemerkt dat de medewerkende Filippijnse onderneming haar aanstekers met vuursteentje aan verscheidene grote afnemers verkocht, waarbij een van deze afnemers een onafhankelijke verdeler was die de aanstekers zowel aan klein- als aan groothandelaren doorverkocht, terwijl een andere afnemer een grote tabaksfirma was. De Commissie heeft tevens vastgesteld dat de verkoopprijzen een winst over de verkopen mogelijk maakten (zie punt 23).

De conclusie luidt derhalve dat de binnenlandse verkoopprijzen van de medewerkende producent op de Filippijnse markt een passende grondslag voor het vaststellen van de normale waarde vormen.

b) *Prijs bij uitvoer*

- (33) De Commissie heeft alle van de vorige twee onderzoeken aangaande dit produkt bekende exporteurs vragenlijsten toegestuurd. Slechts de twee exporteurs en een importeur, genoemd in punt 7, alsmede een Chinese producent (namelijk Dong Guan Lighter Factory, Dong Guan City, Volksrepubliek China) hebben volledige antwoorden voorgelegd.

De totale door de medewerkende exporteurs en de medewerkende importeur genoemde hoeveelheden vertegenwoordigen 53 % van de totale invoer. Voor de resterende uitvoer en in overeenstemming met artikel 7, lid 7, onder b), van de basisverordening werd — aangezien de statistieken van Eurostat prijsinformatie bevatten die berust op een verzameling van uiteenlopende aanstekers (voor wat betreft presentatie, vorm, formaat, enz.), die derhalve niet passend waren voor het vaststellen van de prijs bij uitvoer, en gezien de mate van medewerking — de uitvoerprijs voor de niet-medewerkende exporteurs gebaseerd op de laagste gemiddelde prijs van de medewerkende ondernemingen. Terzelfder tijd werd aangenomen dat de door de niet-medewerkende exporteurs geleverde aanstekers „kale” aanstekers waren, verkocht in eenheden van 50 stuks (de zogenoemde „bulk”).

- (34) De medewerkende exporteurs verzochten om individuele behandeling (d.w.z. het vaststellen van afzonderlijke prijzen bij uitvoer en derhalve van individuele dumpingmarges). Ofschoon aan enkele exporteurs in landen zonder markteconomie een individuele behandeling mag worden verleend, in het bijzonder wanneer zij hun onafhankelijkheid van de Staat hebben aangetoond bij het voeren van hun eigen uitvoerbeleid en bij het vaststellen van hun uitvoerprijzen, gold toch dat hier de uiterste zorgvuldigheid werd vereist.

Hieromtrent zij er ook aan herinnerd dat het in punt 2 vermelde nieuwe onderzoek voor nieuwkomers tot de conclusie leidde dat aan geen van de vier Chinese firma's die in dit onderzoek betrokken zijn een individuele behandeling kon worden toegekend. Aangezien deze gevolgtrekking onder meer de twee firma's betrof die aan het onderhavige onderzoek hadden medegewerkt en omdat de betrokken firma's geen nieuw met bewijzen gestaafd materiaal hebben voorgelegd aangaande hun beweerde onafhankelijkheid, werd toekenning van individuele behandeling aan de verzoekers daarom niet passend geacht en evenmin in lijn met de bestaande aanpak van de communautaire Instellingen.

c) Vergelijking

- (35) Ofschoon alle aanstekers met vuursteentje als één enkel produkt kunnen worden aangemerkt, worden zij onder verschillende vormen verkocht, en wel kaal, bedrukt, in een hoesje, enz. De uitvoer uit China bestond volgens de medewerkende bedrijven voor ongeveer 80 % uit kale aanstekers, in „bulk”. Alleen kleine uitgevoerde hoeveelheden betroffen aan een of twee zijden bedrukte wegwerpaanstekers. Voor de berekening van dumping werden alleen de normale waarde en de prijs bij uitvoer van kale aanstekers in bulkverpakking vergeleken. Deze benadering werd redelijk geacht omdat kale aanstekers in bulk volgens de medewerkende onderne-

mingen het merendeel van de uitgevoerde hoeveelheden omvatten.

- (36) De importeur die had medegewerkt beweerde dat de aanstekers die door de medewerkende Filipijnse firma waren vervaardigd, niet met de Chinese aanstekers te vergelijken waren omdat zij van verschillende materialen waren vervaardigd, d.w.z. de huls van de Filipijnse aansteker van nylon en die van de Chinese aansteker van plastic is gemaakt. Met betrekking tot de andere onderdelen beweerde deze zelfde importeur ook dat er verschillen bestonden en dat daarmee in de vorm van een prijsbijstelling van 100 % rekening moest worden gehouden. Deze importeur betoogde dat genoemde fysieke verschillen tot hogere produktiekosten leidden en aldus van invloed waren op de verkoopprijs van de Filipijnse aanstekers in vergelijking met de Chinese.

Wat het materiaal betreft dat voor de vervaardiging van de huls wordt gebruikt, bleek uit de gegevens van de Commissie dat het soort grondstof dat de Chinese producenten gebruikte inderdaad per kilo goedkoper is dan de grondstof voor de Filipijnse producent. Maar de technische kenmerken van de aansteker met plastichuls geven te zien dat de wanden van de huls zo'n 2,5-maal dikker zijn dan die van de aansteker met nylonhuls, zodat er derhalve meer materiaal wordt gebruikt. Bovendien duurt bij de aansteker met plastichuls de fabricage langer omdat er een langere afkoelingsstijd nodig is. Als geheel is het onderlinge kostenverschil dus verwaarloosbaar.

De Commissie gaat ermee akkoord dat de onderdelen die door de Chinese en de Filipijnse producenten worden gebruikt, niet volstrekt identiek zijn en dat dientengevolge het assemblageproces niet strikt identiek is; op basis van de gegevens waarover de Commissie beschikt was evenwel een zogenaamd geperfectioneerder onderdeel en/of een in lichte mate verschillend onderdeel niet systematisch duurder te produceren dan het overeenkomstige zogenaamde eenvoudiger onderdeel. Bovendien was er geen informatie beschikbaar waaruit kon blijken dat de beweerde fysieke verschillen, die slechts in te verwaarlozen mate op de kosten van invloed zijn, doorwerken in de verkoopprijzen.

Onder deze omstandigheden is de slotsom, dat een prijsbijstelling om met beweerde fysieke en/of kwalitatieve verschillen rekening te houden, niet gerechtvaardigd is.

- (37) Ten behoeve van een eerlijke vergelijking werd een aanpassing aan de normale waarde toegestaan voor wat betreft de binnenlandse verkoopbelasting op de Filipijnse markt. Voor zover dit de prijs bij uitvoer betrof en voor zover beschikbaar, werden de werkelijke kosten voor vracht, verzekering en andere kosten afgetrokken om het fob-niveau te bereiken, of anders werd een percentage genomen dat met laatstgenoemde afgetrokken kosten overeenkwam. Geen andere correcties werden gevraagd of nodig geacht.

De binnenlandse verkoopprijzen op de Filippijnen en de Chinese prijzen bij uitvoer werden op dezelfde verkoopniveaus, d.w.z. fob nationale grens, vergeleken.

d) Dumpingmarge

- (38) De dumpingmarge, uitgedrukt als percentage van de cif-waarde van de invoer, grens Gemeenschap, bleek op 80,3 % te liggen.

E. SCHADE

a) Algemene opmerkingen

- (39) Er zij benadrukt dat onderhavig herzieningsonderzoek werd uitgevoerd na een verzoek daartoe van de bedrijfstak van de Gemeenschap die aanvoerde dat de invoer met dumping van aanstekers met vuursteentje uit de Volksrepubliek China sedert de sluiting van het oorspronkelijke onderzoek behoorlijk was gestegen, waarbij werd betoogd dat de geldende maatregelen moesten worden gewijzigd om verdere schade aan de communautaire bedrijfstak op te heffen.

Rekening gehouden met het bepaalde in artikel 13, lid 3, van de basisverordening diende het schadepeil te worden onderzocht. In het oorspronkelijke onderzoek waren de schadelijke gevolgen van de met dumping uit de Volksrepubliek China plaatsvindende invoer beoordeeld en cumulatief met de invoer uit drie andere derde landen vastgesteld. Dienovereenkomstig werd tevens een onderzoek naar schade uitgevoerd om vast te stellen of de toegenomen dumping van de Chinese exporteurs tot verdere schade had geleid die een wijziging van de voor de Volksrepubliek China genomen maatregelen zou rechtvaardigen.

b) Totaal gebruik in de Gemeenschap

- (40) Bij de berekening van het totale gebruik van het betrokken produkt op de markt van de Gemeenschap heeft de Commissie de verkopen van de Gemeenschapsproducenten binnen de Gemeenschap van aanstekers met vuursteentje gevoegd bij de totale invoer van deze produkten in de Gemeenschap, zoals aangegeven onder GN-code 9613 10 00. Op deze grondslag is het totale gebruik tussen 1989 en 1993 (d.w.z. het tijdvak van het oorspronkelijke onderzoek) met 15 % gestegen.

Het is evenwel bekend dat de invoer onder GN-code 9613 10 00 niet alleen betrekking heeft op aanstekers met vuursteentje, maar ook op piëzo-aanstekers. De hoeveelheid ingevoerde piëzo-aanstekers is niet nauwkeurig bekend, zodat

het daarom onmogelijk is de stijging in het verbruik vanwege de invoer van dit soort aanstekers te beoordelen. De Commissie heeft een poging gedaan aanstekers met vuursteentje en piëzo-aanstekers in de algemene invoerstatistieken van elkaar te onderscheiden, aan de hand van de Taric-codes die verondersteld worden deze twee soorten aanstekers van elkaar te onderscheiden, maar op deze grondslag konden er geen betrouwbare gegevens uit het verleden worden verkregen.

Desondanks zij erop gewezen dat, voor zover het de Volksrepubliek China betreft, de gegevens waarover de Commissie beschikt hebben uitgewezen dat er uit dat land geen piëzo-aanstekers werden ingevoerd tot aan en gedurende het onderhavige onderzoekstijdvak. Dit betekent voor de Volksrepubliek China dat haar marktaandeel voor aanstekers met vuursteentje niet te hoog kon worden geraamd aangezien alle invoer uit China onder die GN-code betrekking had op invoer van het onderzochte produkt.

c) Factoren met betrekking tot de invoer met dumping

i) Volume en marktaandeel

- (41) Tussen 1989 en het einde van het onderzoekstijdvak is de invoer uit de Volksrepubliek China in vergelijking met 1989 sterk gestegen. De ingevoerde hoeveelheden bedroegen namelijk 9,6 miljoen eenheden in 1989, vervolgens 69,3 in 1990, 78,1 in 1991, 45,5 in 1992 en 71,6 miljoen eenheden in 1993 (onderzoekstijdvak bijgesteld op twaalf maanden).

Na een relatieve daling in 1992, vanwege het instellen van maatregelen in 1991 is de invoer veel sneller gestegen dan het gebruik. Dientengevolge steeg het marktaandeel van de Chinese invoer aanzienlijk, en wel van 1,5 % in 1989 tot 11 % in 1991, en vervolgens van 7 % in 1992 tot 10 % in 1993 (onderzoekstijdvak bijgesteld op twaalf maanden).

ii) Prijzen

- (42) Het is in het bestek van dit herzieningsonderzoek zeer belangrijk erop te wijzen dat in vergelijking met het oorspronkelijke onderzoekstijdvak (1989) de uitvoerprijs van de Chinese aanstekers gedurende het onderhavige onderzoekstijdvak met ongeveer 23 % is gedaald. Hierbij zij er ook op gewezen dat deze tendens werd bepaald aan de hand van de cijfers die door de medewerkende exporteurs en door de medewerkende importeurs waren verstrekt, aangezien volgens punt 33 de statistieken van Eurostat niet geschikt waren om de prijzen bij uitvoer vast te stellen.

(43) De prijzen van de Chinese aanstekers werden ook vergeleken met die van de in de Gemeenschap vervaardigde en door de communautaire bedrijfstak verkochte aanstekers. Zoals in het oorspronkelijke onderzoek vond de Commissie dat alleen de aanstekers met een gelijke of vrijwel gelijke hoeveelheid gas, en derhalve een soortgelijk aantal ontstekingen, als grondslag moesten worden genomen voor deze prijsvergelijking, die werd verricht aan de hand van een representatief percentage verkopen aan groothandelaren en grotere kleinhandelaren. Omwille van de redenen uiteengezet in punt 36, die ook in dit bestek ter zake doen, werd en geen correctie verricht om rekening te houden met andere beweerde fysieke en/of kwalitatieve verschillen.

(44) De verkoopprijs van de ingevoerde Chinese aanstekers lag gedurende het onderzoektijdvak duidelijk onder de gemiddelde verkoopprijs van de vergelijkbare aanstekers die door de producenten in de Gemeenschap waren vervaardigd. De gewogen gemiddelde marge van prijsonderbieding bleek 26 % te bedragen (uitgedrukt op basis van de communautaire verkoopprijs).

d) Toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap

i) Algemeen

(45) De markt voor aanstekers is zeer prijsgevoelig. Om in staat te zijn te verkopen of het marktaandeel te behouden, neigen de talrijke producenten en kopers ertoe hun prijzen aan het laagst mogelijke niveau aan te passen. Gesteld voor goedkope invoer met dumping uit de Volksrepubliek China werd de bedrijfstak van de Gemeenschap ertoe gedwongen zijn prijzen te verlagen in een poging zijn marktaandeel, productiepeil en capaciteitsbenutting te handhaven.

ii) Productie, verkopen en marktaandeel

(46) De productie en verkopen van de bedrijfstak van de Gemeenschap bleven tussen het oorspronkelijke en het onderhavige onderzoektijdvak, ondanks enige verbetering in 1990 en 1991, stabiel. Doch over deze zelfde periode is zijn marktaandeel in een groeiende markt met 9 procentpunten gedaald, terwijl het marktaandeel van de Chinese invoer met 8,5 procentpunten is gestegen.

iii) Prijzen, winstgevendheid en werkgelegenheid

(47) De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn gemiddeld gedaald wanneer men het oorspronkelijke onderzoektijdvak met het onderhavige onderzoektijdvak vergelijkt. Een prijsdaling was namelijk de enige manier om het verlies aan marktaandeel tot een minimum te beperken.

Ondanks deze daling is de bedrijfstak daarin niet geslaagd.

(48) Sedert het oorspronkelijke onderzoektijdvak is de financiële toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap als geheel — na een zekere verbetering in 1991 — aan het einde van het onderhavige onderzoektijdvak verslechterd. De gestage prijsdaling kon niet door vermindering van kosten worden goedge maakt. In 1993 lag de gemiddelde verkoopprijs, met inbegrip van de uitgaven voor verkoop, administratie en algemene uitgaven, onder de gemiddelde kosten.

(49) De bedrijfstak van de Gemeenschap heeft alles in het werk gesteld om gestage prijsdaling het hoofd te bieden, met name door tussen het oorspronkelijke en het huidige onderzoektijdvak het aantal van zijn werknemers met 13 % te verlagen doch door terzelfder tijd de productie en verkopen op peil te houden teneinde levensvatbaar te blijven.

e) Conclusie inzake schade

(50) Onder deze omstandigheden is de slotsom dat de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap duidelijk ernstiger is geworden. In een uitdijende markt hebben de producenten in kwestie in de Gemeenschap aan marktaandeel verloren terwijl de winstgevendheid ondanks ernstige kostenverlagingen, met inbegrip van het verminderen van het aantal arbeidsplaatsen, is verslechterd.

F. OORZAAK VAN SCHADE

(51) De Commissie is nagegaan of extra schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap werd veroorzaakt door de omvangrijkere dumping van de Chinese exporteurs, en of andere factoren wellicht die schade hebben veroorzaakt dan wel daaraan hebben bijgedragen.

a) Gevolgen van de invoer met dumping

(52) Bij het nagaan van de gevolgen van de invoer met dumping werd geconstateerd dat het toegenomen volume van de goedkope invoer met dumping uit de Volksrepubliek China samenviel met het verlies aan marktaandeel, prijsdalingen en verslechtering van de financiële toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(53) Tussen het oorspronkelijke en het huidige onderzoektijdvak is het marktaandeel van de Chinese invoer namelijk sterk toegenomen, en wel van 1,5 tot 10 %, d.w.z. 8,5 % van het totale gebruik, terwijl het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 9 % van het totale communautaire gebruik is gedaald. In deze zelfde periode is het niveau van onderbieding door Chinese uitvoer eveneens gestegen, van ongeveer 20 % vóór de instelling van de maatregelen tot 26 % gedurende het lopende onderzoektijdvak.

Gezien het feit dat de betrokken markt zeer prijsgevoelig is, zoals reeds in punt 45 is uiteengezet, is het duidelijk dat deze aanzienlijke en steeds grotere prijsonterschieding door met dumping gepaard gaande Chinese invoer, met als gevolg daarvan een toegenomen marktaandeel, de bedrijfstak van de Gemeenschap duidelijk heeft beïnvloed, zowel in het volume dat deze bedrijfstak heeft verkocht op een groeiende markt als met betrekking tot zijn verkoopprijzen, met de gevolgen daarvan voor de kosten per eenheid en voor de winst.

Terwijl bovendien de dumpingmarge van de Chinese invoer gedurende deze zelfde periode sterk is gestegen, luidt de conclusie dat een dergelijke invoer, gepaard gaande met aanzienlijke dumping, de betrokken bedrijfstak van de Gemeenschap verdere schade heeft berokkend.

b) Gevolgen van andere factoren

(54) De Commissie is nagegaan of andere factoren dan de invoer met dumping de ernstige schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap hebben veroorzaakt of daaraan hebben bijgedragen, factoren zoals teruglopende uitvoer naar derde landen van de bedrijfstak van de Gemeenschap of een invoerstijging uit andere landen dan de Volksrepubliek China.

(55) Tussen het oorspronkelijke onderzoekstijdvak en 1993 heeft de uitvoer naar derde landen door de bedrijfstak van de Gemeenschap over het geheel genomen een stabiele lijn laten zien (met als indexgrondslag 1989 = 100, beliep 1990 in volume: 106, 1991: 105, 1992: 95 en 1993: 100). Deze ontwikkeling kan daarom niet als een factor met negatieve gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap worden aangemerkt.

(56) Invoer uit andere landen dan de Volksrepubliek China liet tussen 1989 en het onderzoekstijdvak een stabiel marktaandeel van ongeveer 25 % van het totale verbruik zien. Een meer gedetailleerde analyse gaf te zien dat bepaalde landen traditionele leveranciers hebben overgenomen waarvoor thans anti-dumpingmaatregelen gelden (andere dan de Chinese) en wellicht vanwege een agressief prijsbeleid op de markt zijn gekomen, met gevolgen voor de toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

Dit wordt bevestigd door het indienen onlangs van een klacht en de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van wegwerpaanstekers van oorsprong uit bepaalde derde landen die niet bij de oorspronkelijke procedure waren betrokken⁽¹⁾. Het veronderstelde bestaan van invoer met dumping uit andere derde landen doet evenwel niet af aan het feit dat de invoer uit China, na een dramatische stijging van

het marktaandeel door toegenomen ontbieding en dumping, afzonderlijk genomen moet worden gezien als oorzaak van verdere aanzienlijke schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(57) Een importeur verklaarde dat het invoeren van nieuwe producten zoals piezo-aanstekers en de vlamloze navulbare aansteker de bedrijfstak van de Gemeenschap negatief heeft beïnvloed door inkrimping van de vraag en een neerwaartse druk op prijzen voor wegwerpaanstekers met vuursteentje. Deze verklaringen werden evenwel niet gestaafd door bewijsmateriaal waaruit kon blijken dat aankopen van deze nieuwe producten door de gebruikers in de Gemeenschap in de plaats kwamen van die van wegwerpaanstekers met vuursteentje. Het betrokken product lijkt, gezien de toegenomen invoer en het toegenomen gebruik, eigenlijk nog steeds aantrekkelijk te zijn.

(58) Deze zelfde importeur verklaarde eveneens dat de economische recessie één van de voornaamste redenen was voor de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. De consumenten zouden als gevolg daarvan naar de goedkoopste aanstekers uitzien. Daarom waren de prijzen gedaald, werd er betoogd, en waren de Chinese aanstekers voor de consumenten aantrekkelijker geworden.

Terwijl het duidelijk is dat de Chinese dumpingprijzen aanzienlijk onder de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap hebben gelegen en dus diens prijsbeleid en winstgevendheid hebben benadeeld, is er geen met bewijzen gestaafd materiaal voorgelegd van beweerde gevolgen van de economische recessie voor de markt voor aanstekers als geheel, en voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het bijzonder. Aangezien dergelijke gevolgen, indien zij al zouden bestaan, eveneens te merken zouden zijn op de markt van de Gemeenschap als geheel, dient te worden benadrukt dat het gebruik van aanstekers met vuursteentje in de Gemeenschap is toegenomen (zie punt 40). Onder deze omstandigheden kan het argument dat de economische recessie voor de schade bij de bedrijfstak van de Gemeenschap verantwoordelijk zou zijn, niet worden aanvaard.

(59) Dezelfde importeur verklaarde dat de moeilijke situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap ook verband hield met het feit dat, vergeleken met navulbare aanstekers, de geproduceerde wegwerpaanstekers met vuursteentje milieu-onvriendelijke producten waren en dat het toenemende milieubewustzijn van gebruikers in de Gemeenschap het moeilijker maakte dergelijke wegwerpartikelen te verkopen ten aanzien waarvan de regeringen bovendien de instelling van zogenaamde „ecotaxen” overwogen.

In dit verband moge erop gewezen worden dat, ofschoon ingevoerde aanstekers eveneens milieu-onvriendelijk zijn, zij het voorwerp van intensieve handel blijven. Het gebruik van wegwerpaanstekers in het algemeen blijft ook stijgen. Bovendien werd

(1) PB nr. C 67 van 18. 3. 1995, blz. 3.

bovenstaand argument, gebaseerd op het toemerkende milieubewustzijn van de gebruikers, niet gestaafd met een duidelijk bewijs dat een groot deel van de consumenten in de Gemeenschap thans een duidelijke voorkeur voor navulbare aanstekers vertoont.

- (60) Ten slotte verklaarde deze importeur eveneens dat de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijk lager zou moeten liggen omdat de stijging van de invoer uit de Volksrepubliek China, met name in 1993, het gevolg was van ontwikkelingen op de Italiaanse en de Britse markt, in het bijzonder de afschaffing van accijnzen op wegwerpaanstekers die, tot eind 1992, het gebruik van deze producten beperkten.

Dit argument kan niet worden aanvaard. Uit niets blijkt namelijk waarom het afschaffen van accijnzen in de genoemde Lid-Staten tot een invoerstijging zou leiden die alleen voor producten van Chinese oorsprong aanzienlijk zou zijn. Bij ontbreken van oneerlijke handelspraktijken, zouden concurrerende leveranciers in staat geweest zijn de groeiende Italiaanse en Britse markt te penetreren en daarop mede te concurreren. Het feit dat Chinese invoer met dumping een groot deel van de markt in Italië en het Verenigd Koninkrijk heeft verworven, benadrukt de speciale gevolgen van de Chinese invoer met dumping, die ertoe geleid heeft dat China met lagere prijzen een groter marktaandeel heeft binnengehaald. Deze omstandigheden zijn daarom nog geen reden tot wijziging van de bevindingen met betrekking tot de oorzaken van de schade.

c) Gevolgtrekking inzake oorzakelijk verband

- (61) In verband met het bovenstaande is duidelijk dat de Chinese invoer met dumping een aanzienlijke neerwaartse druk op de prijzen van aanstekers met vuursteentje op de markt van de Gemeenschap heeft uitgeoefend.

De gevolgen van andere factoren, zoals invoer uit andere derde landen, voor de schade bij de bedrijfstak van de Gemeenschap kan niet geheel en al worden ontkend. Doch vanwege de verschillende bovengenoemde punten en in het bijzonder de aanzienlijke stijging in de tegen dumpingprijzen uit de Volksrepubliek China ingevoerde hoeveelheden, gepaard gaande met het hogere niveau van prijsverbod door de Chinese exporteurs, wordt geconcludeerd dat de invoer met dumping uit de Volksrepubliek China, afzonderlijk genomen, de bedrijfstak van de Gemeenschap verder aanzienlijke schade heeft berokkend.

G. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (62) In voorafgaande onderzoeken werd het aannemen van maatregelen in het belang van de Gemeenschap geacht. Aangezien er geen nieuwe argumenten naar voren zijn gebracht die tot een

heroverweging hiervan zouden kunnen leiden, worden de bevindingen van Verordening (EEG) nr. 3433/91 ter zake bevestigd.

H. RECHT

a) Niveau waarop de schade wordt opgeheven

- (63) In het oorspronkelijke onderzoek werd ervan uitgegaan dat, voor het bepalen van het niveau dat nodig is om de schade op te heffen, maatregelen het de bedrijfstak van de Gemeenschap mogelijk zouden moeten maken zijn produktiekosten te dekken en een redelijke winst, namelijk 15 % over de omzet, te behalen. Deze winstmarge werd als het noodzakelijke minimum gezien om nieuwe investeringen in productie-eenheden en onderzoek en ontwikkeling te bekostigen. Tevens was men van oordeel dat de vergelijking beperkt moest blijven tot de modellen met een gelijke of bijna gelijke hoeveelheid gas, en derhalve ook een soortgelijke hoeveelheid ontstekingen.

Bij afwezigheid van nieuw met argumenten gestaafd materiaal aangaande de winst die de bedrijfstak van de Gemeenschap zou moeten kunnen behalen, werd het passend geacht in dit onderzoek dezelfde benadering te volgen als in het oorspronkelijke onderzoek. Gezien de redenen vermeld in punt 36, die ook in deze samenhang opgaan, was men van oordeel dat beweerde fysieke verschillen, andere dan de hoeveelheid gas, bij de bepaling van vergelijkbare modellen niet in aanmerking mochten worden genomen.

Uit de vergelijking bleek dat op bovengenoemde grondslag, de Chinese cif-prijzen voor het opheffen van de schade met 96,6 % zouden moeten stijgen.

- (64) Aangezien het niveau om de schade op te heffen hoger ligt dan de dumpingmarge, dient het recht op de geconstateerde dumpingmarge te worden gebaseerd.

b) Vorm van het recht

- (65) Aangezien de prijzen van de uit de Volksrepubliek China ingevoerde aanstekers met vuursteentje na de instelling van de maatregelen in 1991 gestaag zijn gedaald, is het zeer waarschijnlijk dat een hoger ad valorem-recht binnen tamelijk korte tijd opnieuw zijn effectiviteit zal verliezen. Daarom lijkt een eenvoudige wijziging van het huidige ad valorem-recht niet passend. Het aantal verschillende soorten aanstekers, d.w.z. kale, aan één zijde bedrukte, aan twee zijden bedrukte, eenkleurige, meerkleurige, enz., maakt het feitelijk onmogelijk om voor wegwerpaanstekers een minimumprijspeil te bepalen.

Het wordt derhalve passend geacht de geldende maatregel aan te passen door per aansteker een specifiek recht in te stellen (namelijk 0,065 ecu per stuk). Hierbij zij opgemerkt dat door toepassing van

zulk een recht, dat binnen de grenzen van de dumpingmarge blijft, de toegevoegde waarde van speciale kenmerken niet wordt gepenaliseerd. Met andere woorden, er wordt geen recht toegepast op de toegevoegde waarde die het bedrukken of andere speciale items betreft die thans bij de invoer uit China zeer uitzonderlijk zijn.

I. GELDIGHEIDSDUUR VAN DE VERORDENING

- (66) Deze verordening moet worden opgevat als een wijziging op Verordening (EEG) nr. 3433/91, in de zin van artikel 15, lid 1, van de basisverordening, doch slechts in zoverre dit de Volksrepubliek China betreft. De op invoer uit de Volksrepubliek China ingestelde maatregel dient derhalve na een tijdsduur van vijf jaar te vervallen, met ingang van het tijdstip waarop de onderhavige verordening in

werking treedt, en onverlet de bepalingen van Verordening (EG) nr. 3283/94 ⁽¹⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3433/91 wordt als volgt gewijzigd:

1. de eerste zin van artikel 1, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Het recht dat van toepassing is op de netto prijs franco grens Gemeenschap, voor inklaring, of het bedrag van het recht per aansteker, bedraagt:”;

2. Artikel 1, lid 2, onder b) wordt vervangen door:

„b) 0,065 ecu per aansteker voor de produkten van oorsprong uit de Volksrepubliek China ;”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 mei 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. JUPPÉ

⁽¹⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESLUIT Nr. 1/95 VAN HET GEMENGD COMITÉ EG-TSJECHIË

van 7 april 1995

tot wijziging van Besluit nr. 1/93 van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije betreffende de invoer van bepaalde staalprodukten uit Tsjechië in de Gemeenschap

(95/153/EGKS)

HET GEMENGD COMITÉ,

Overwegende dat bij Besluit nr. 1/93 (C) van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije een systeem van tariefcontingenten werd ingesteld voor de invoer van bepaalde produkten uit Tsjechië in de Gemeenschap ;

Overwegende dat bij artikel 1, lid 1, van dat Besluit tariefcontingenten voor bepaalde EGKS- en EG-produkten werden vastgesteld ;

Overwegende dat bij de jaarlijkse herziening is gebleken dat de contingenten voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995 gewijzigd dienen te worden, met name om rekening te houden met de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Gemeenschap ;

Overwegende dat de partijen, na overleg in het Gemengd Comité, van oordeel zijn dat Besluit nr. 1/93 (C) derhalve dient te worden gewijzigd,

BESLUIT :

Artikel 1

De bij artikel 1, lid 1, van Besluit nr. 1/93 (C) vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Tsjechië, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de in de tabel in dat artikel vermelde produkten, worden als volgt gewijzigd :

(in ton)

	1995	
Koudgewalst plaatstaal	29 452	(verhoging met 5 152)
Walsdraad	269 820	(verhoging met 27 820)
Warmgewalst band- en hoepelstaal	6 600	(verhoging met 1 800)
Naadloze buizen	77 774	(verhoging met 19 702)
Gelaste buizen (minder dan 406,5 mm)	94 601	(verhoging met 24 601)

Artikel 2

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit zijn de rechten van de Interimovereenkomst van toepassing bij invoer in de Gemeenschap van met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat die onder de in de volgende tabel vermelde GN-codes is ingedeeld. Voorts is het in die tabel vermelde aanvullende recht van toepassing, in procenten van de douanewaarde.

Bij invoer van met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat die :

- de in de tabel vermelde contingenten niet overschrijdt ;
- vergezeld gaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en een door de Tsjechische autoriteiten afgegeven vergunning waarvan het model in bijlage I bij Beschikking nr. 1970/93/EGKS van de Commissie is opgenomen,

gelden de rechten van de Interimovereenkomst, zonder dat het in de volgende tabel vermelde aanvullende recht van toepassing is :

Volg-nr.	GN-code	Omschrijving	Contingent (in ton)	Aanvullend recht (in %)
09 5065	7208 33 99 7208 43 99 7208 45 10	Met een omkeerbaar walstuig verkregen kwartoplaat	16 000	25

Artikel 3

Dit besluit is verbindend voor zowel de Gemeenschap als voor de Republiek Tsjechië die de maatregelen zullen nemen die voor de tenuitvoerlegging noodzakelijk zijn.

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Gedaan te Brussel, 7 april 1995

Voor de Gemeenschap

Salvatore SALERNO

Voor de Republiek Tsjechië

Pavel DVORÁK

BESLUIT Nr. 1/95 VAN HET GEMENGD COMITÉ EG-SLOWAKIJE

van 7 april 1995

tot wijziging van Besluit nr. 1/93 van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije betreffende de invoer van bepaalde staalprodukten uit Slowakije in de Gemeenschap

(95/154/EGKS)

HET GEMENGD COMITÉ,

Overwegende dat bij Besluit nr. 1/93 (S) van het Gemengd Comité EG-Tsjechië en EG-Slowakije een systeem van tariefcontingenten werd ingesteld voor de invoer van bepaalde produkten uit Slowakije in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij artikel 1, lid 1, van dat besluit tariefcontingenten voor bepaalde EGKS- en EG-produkten werden vastgesteld;

Overwegende dat bij de jaarlijkse herziening is gebleken dat de contingenten voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995 gewijzigd dienen te worden, met name om rekening te houden met de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Gemeenschap;

Overwegende dat de partijen, na overleg in het Gemengd Comité, van oordeel zijn dat Besluit nr. 1/93 (S) derhalve dient te worden gewijzigd,

BESLUIT:

Artikel 1

De bij artikel 1, lid 1, van Besluit nr. 1/93 vastgestelde maxima voor de invoer in de Gemeenschap uit Slowakije, in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, van de in de tabel in dat artikel vermelde produkten, worden als volgt gewijzigd:

(in ton)

	1995	
Warmgewalste coils	267 000	(verhoging met 67 000)
Koudgewalst plaatstaal	132 552	(verhoging met 21 852)
Warmgewalst band- en hoepelstaal	43 862	(verhoging met 662)
Plaatstroken	152 340	(verhoging met 40 340)
Naadloze buizen	36 024	(verhoging met 9 096)

Artikel 2

Dit besluit is verbindend voor zowel de Gemeenschap als voor de Republiek Slowakije die de maatregelen zullen nemen die voor de tenuitvoerlegging noodzakelijk zijn.

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Gedaan te Brussel, 7 april 1995

Voor de Gemeenschap
Salvatore SALERNO

Voor de Republiek Slowakije
Miroslav ADAMIŠ